

POLSKA AKADEMIA NAUK · INSTYTUT SŁOWIAÑOZNAWSTWA

ATLAS GWAR BOJKOWSKICH

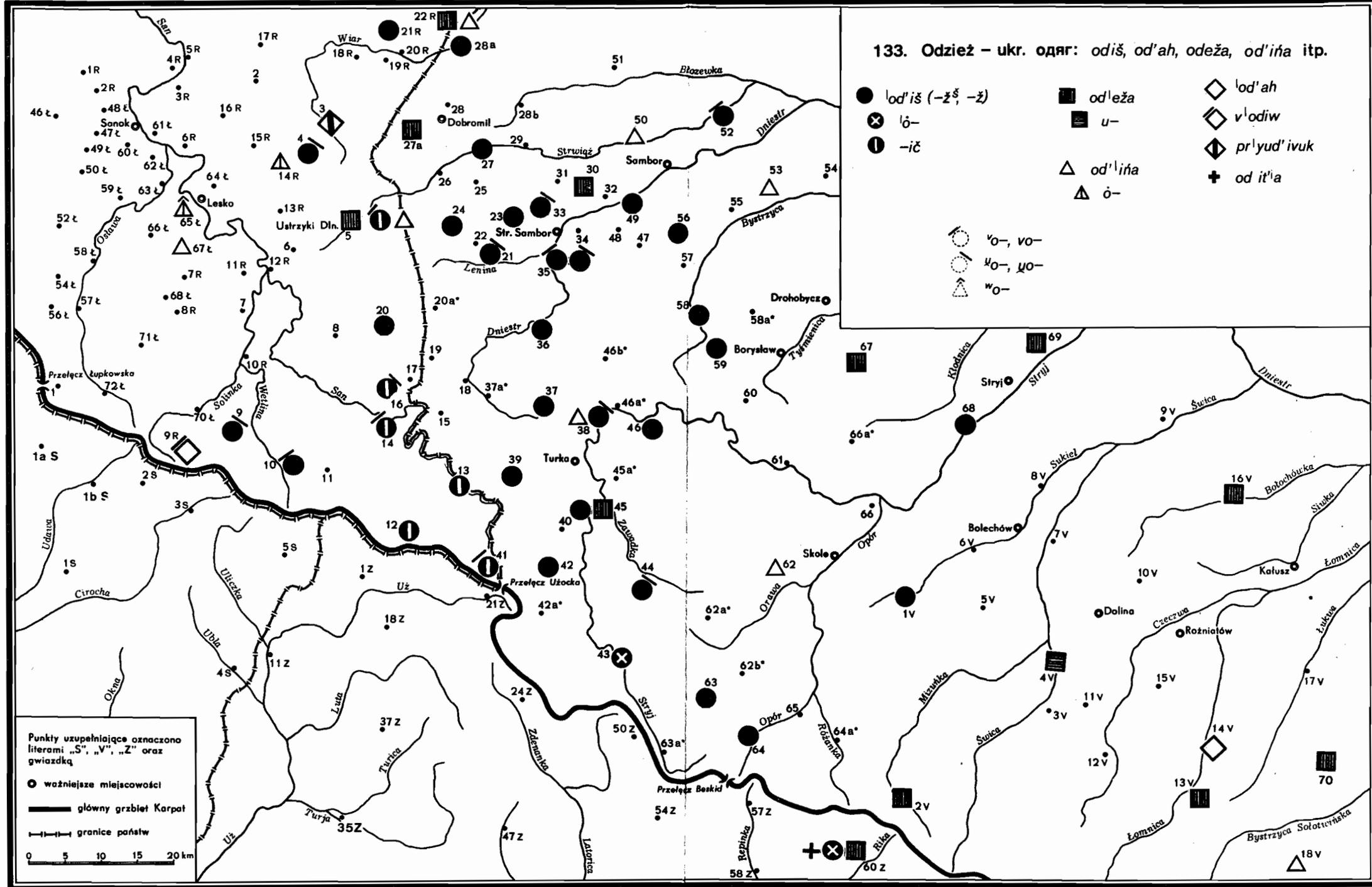
Opracowany
głównie na podstawie zapisów Stefana Hrabca
przez Zespół Instytutu Słowianoznawstwa PAN

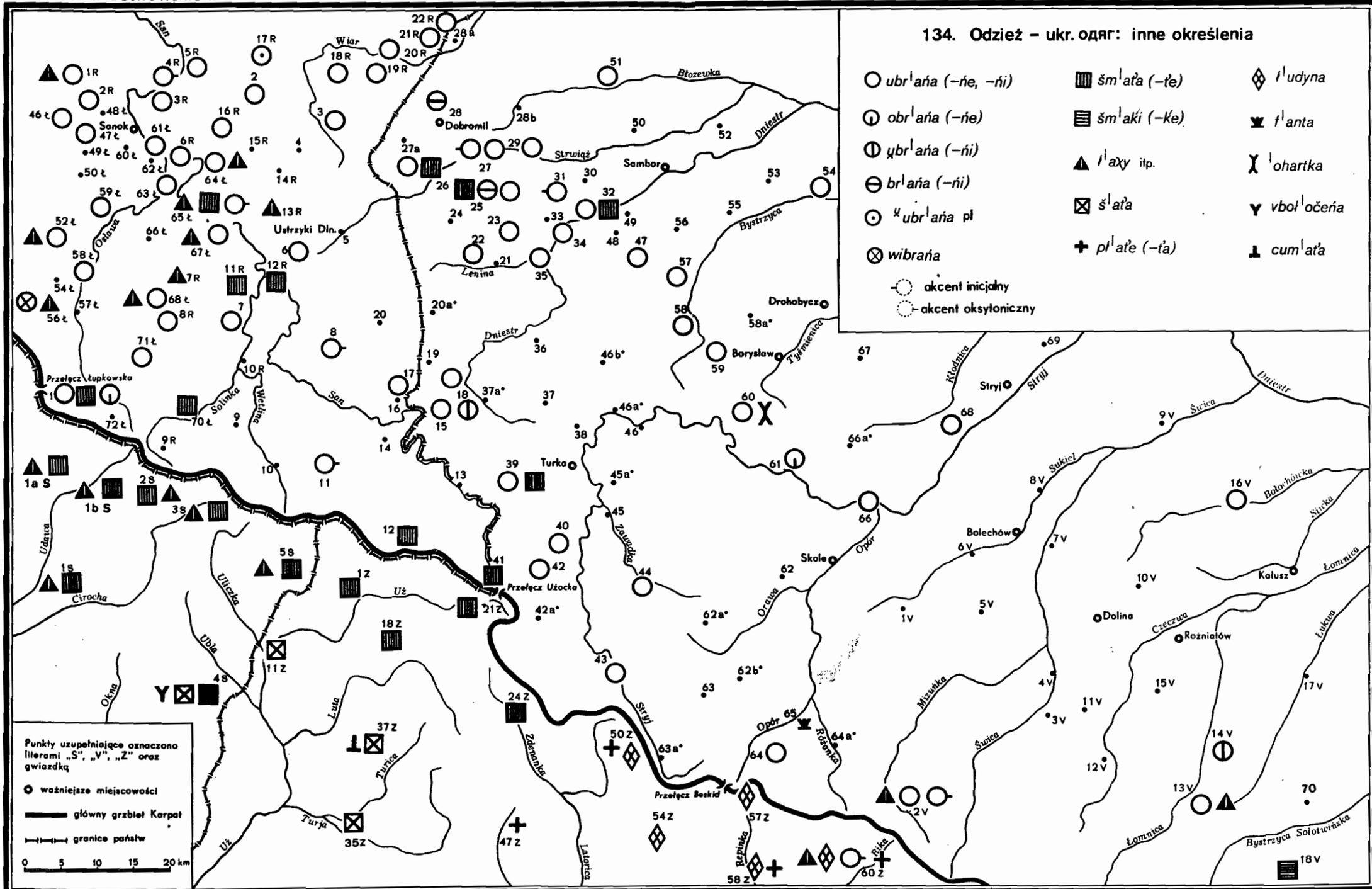
pod kierunkiem
JANUSZA RIEGERA

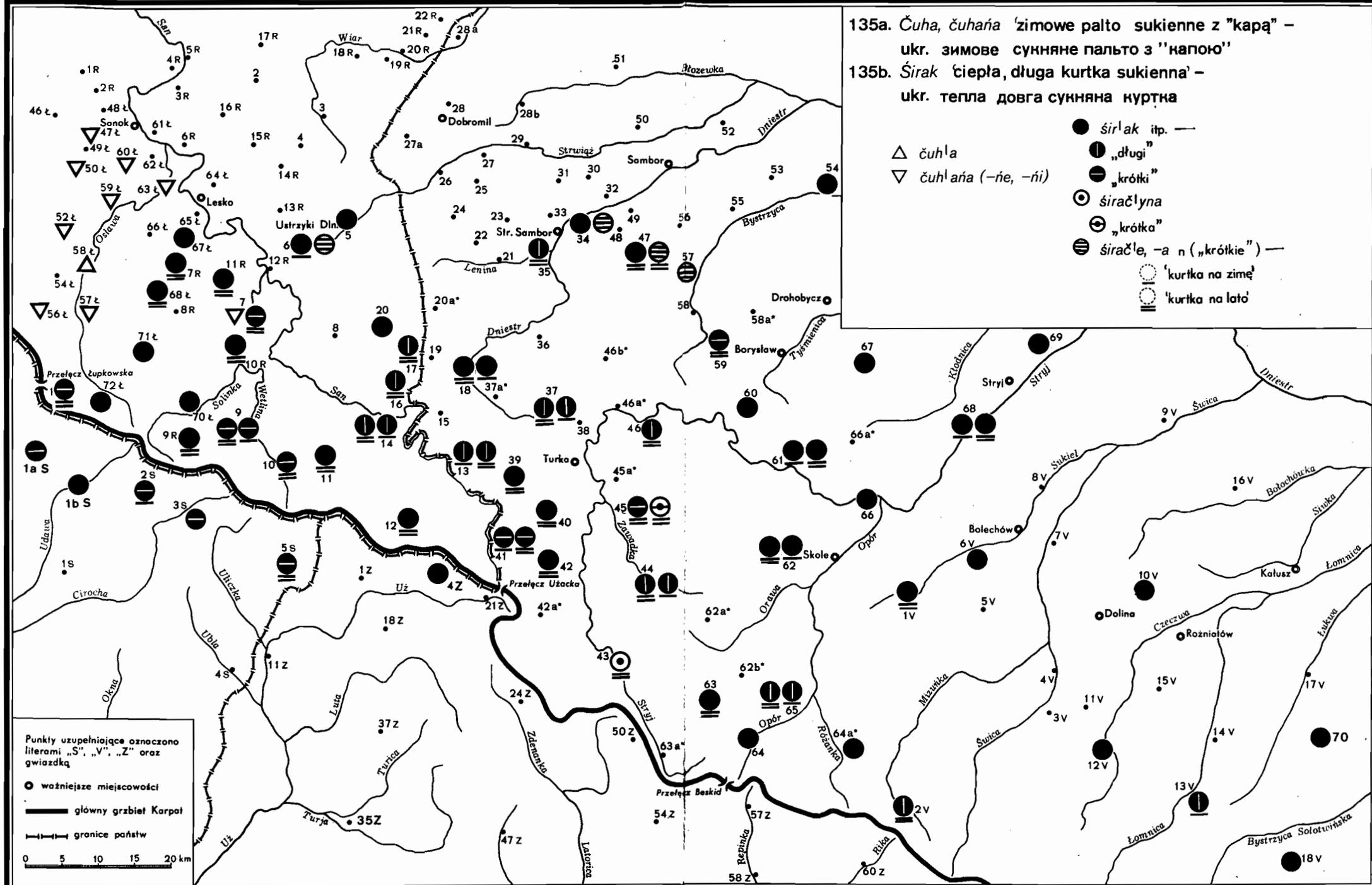
Tom III

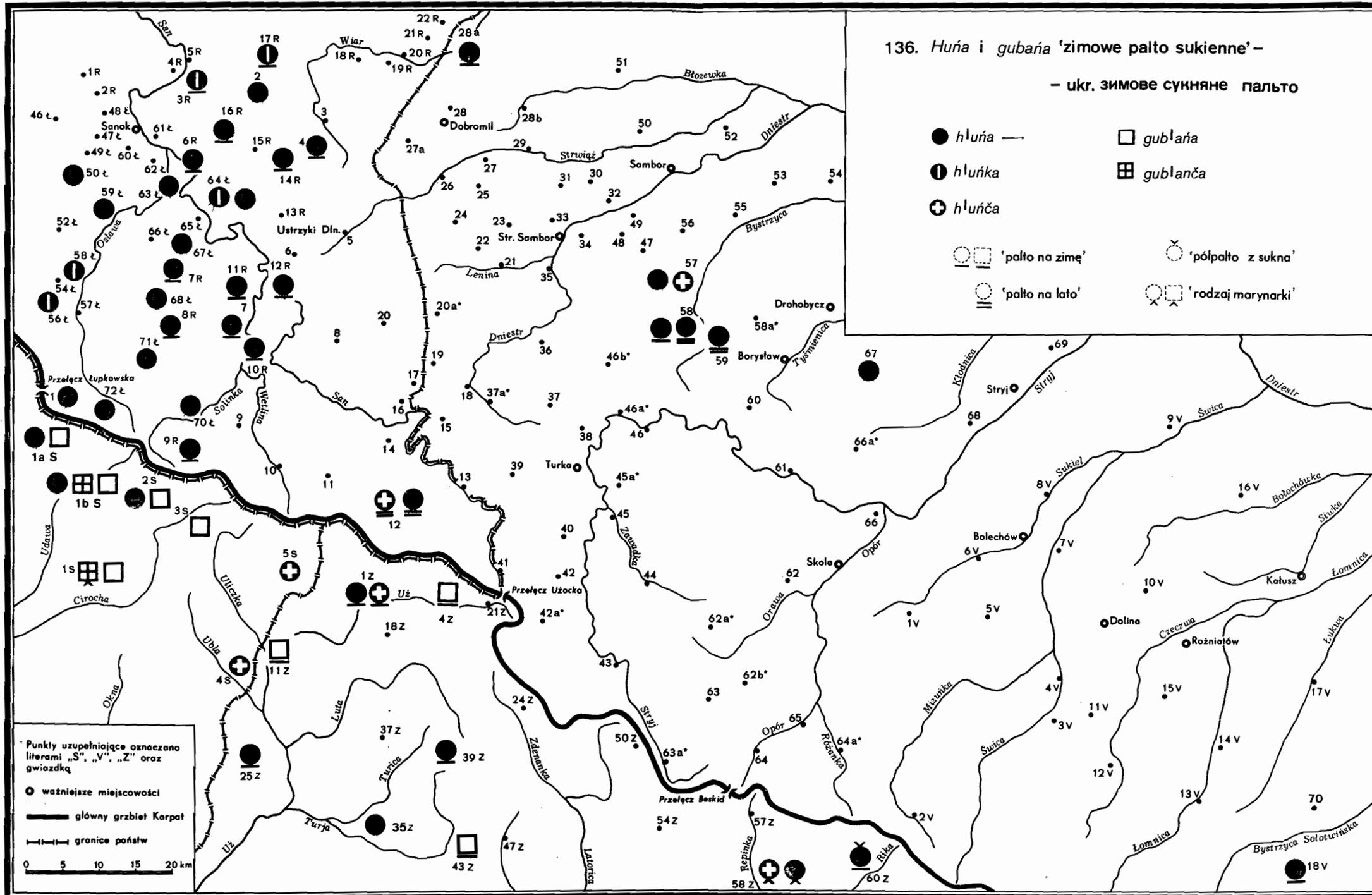
Część 1. Mapy

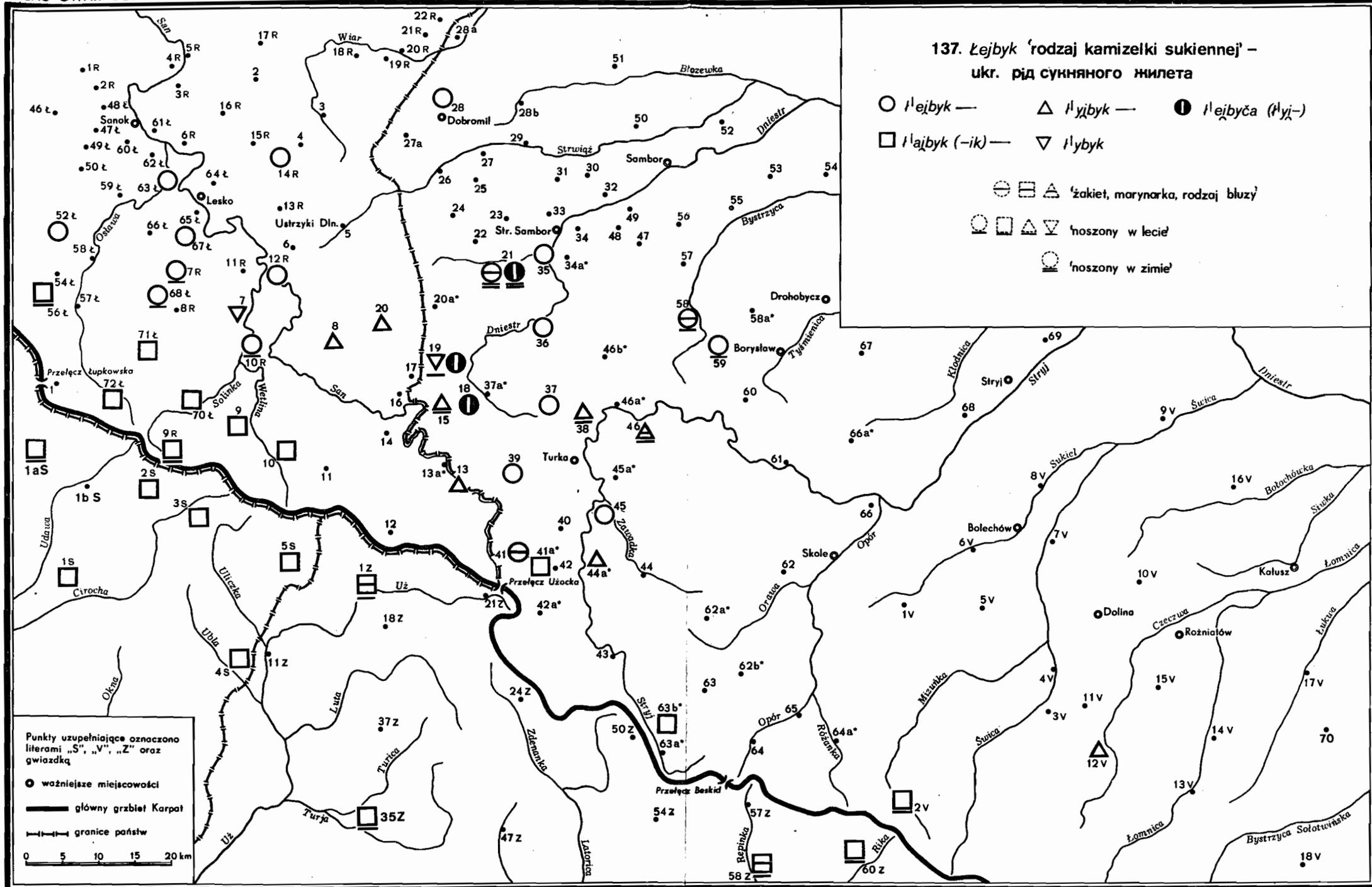
WROCLAW · WARSZAWA · KRAKOW · GDAŃSK · LÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IM. OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

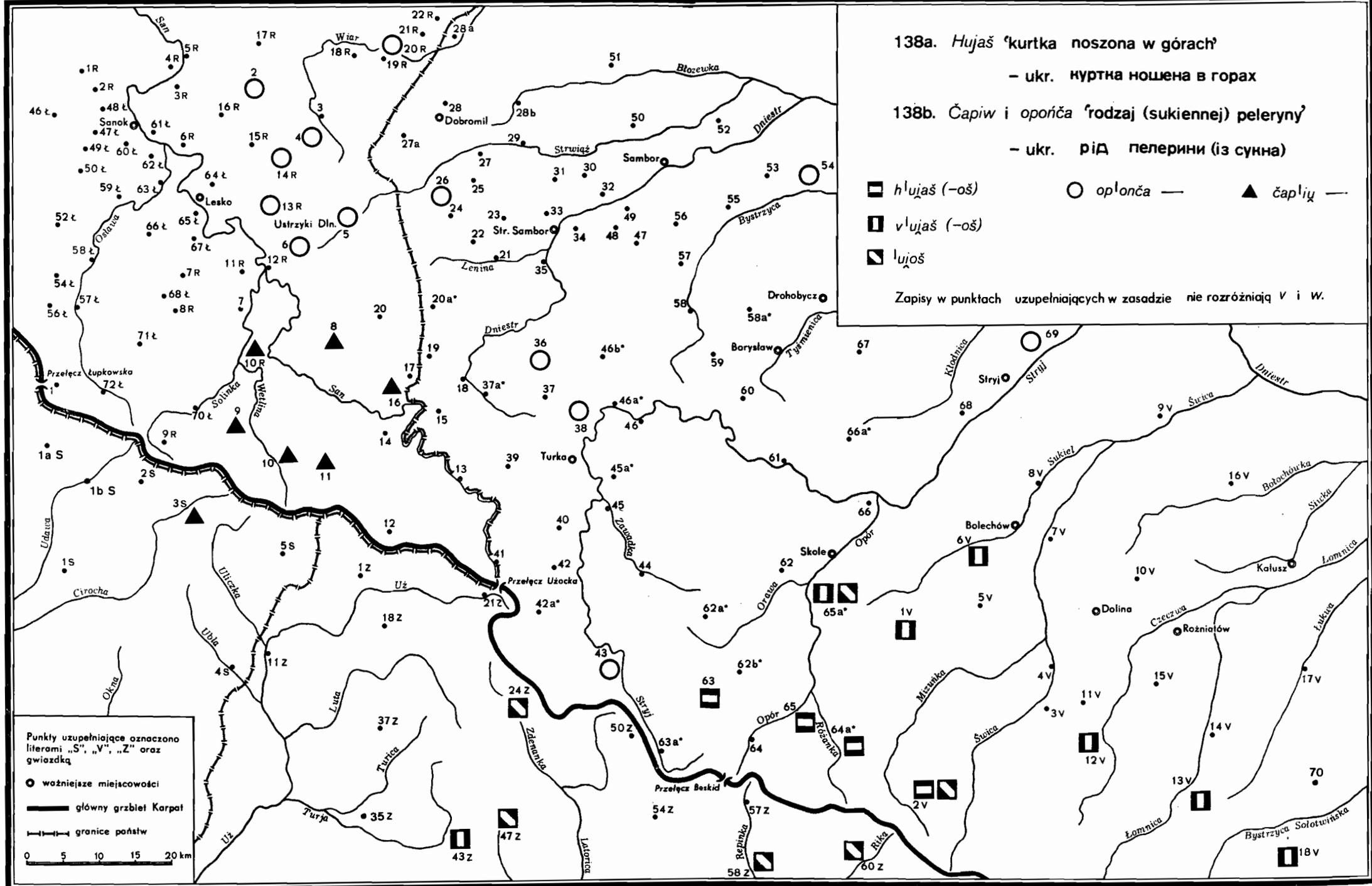


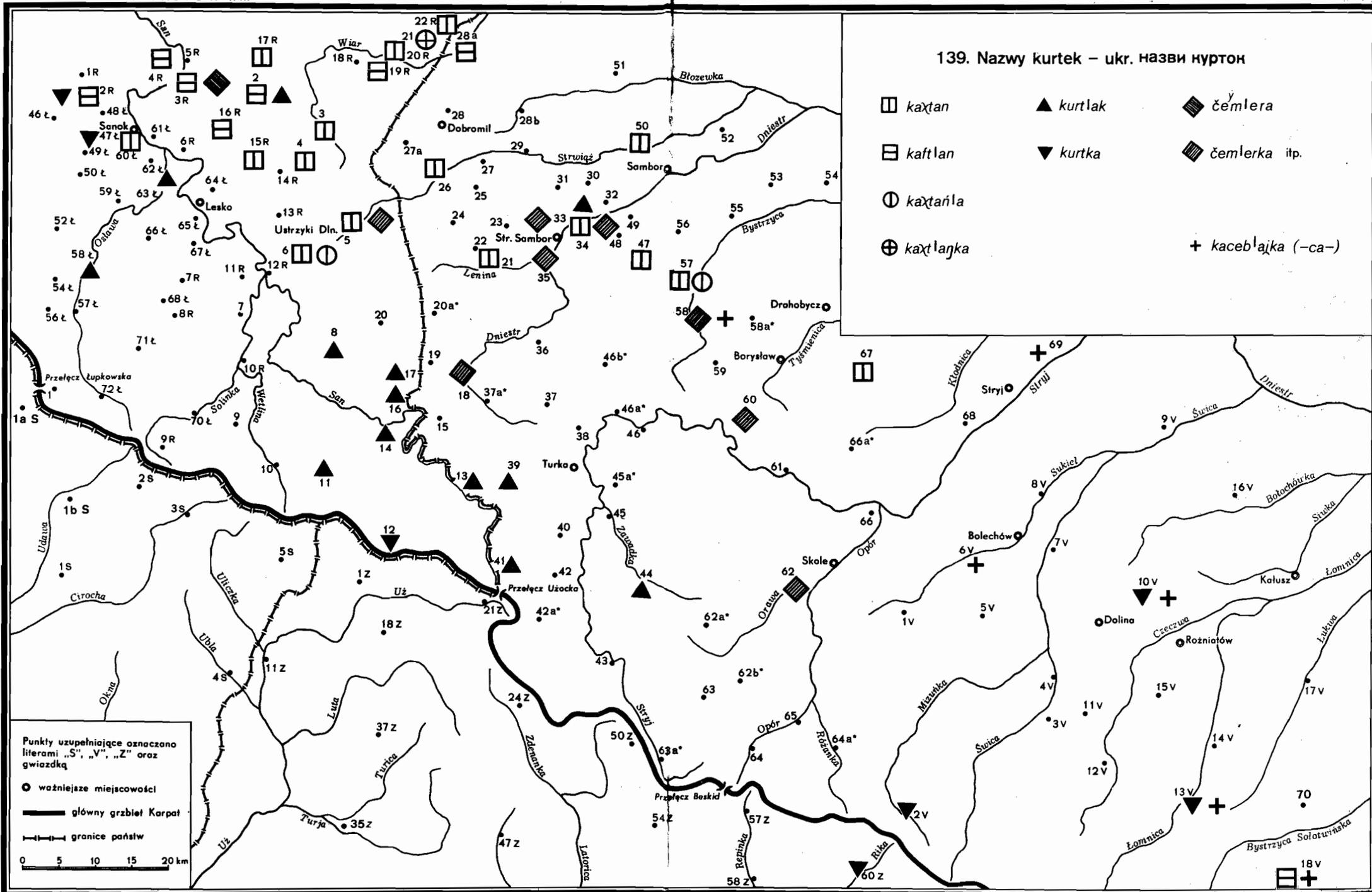


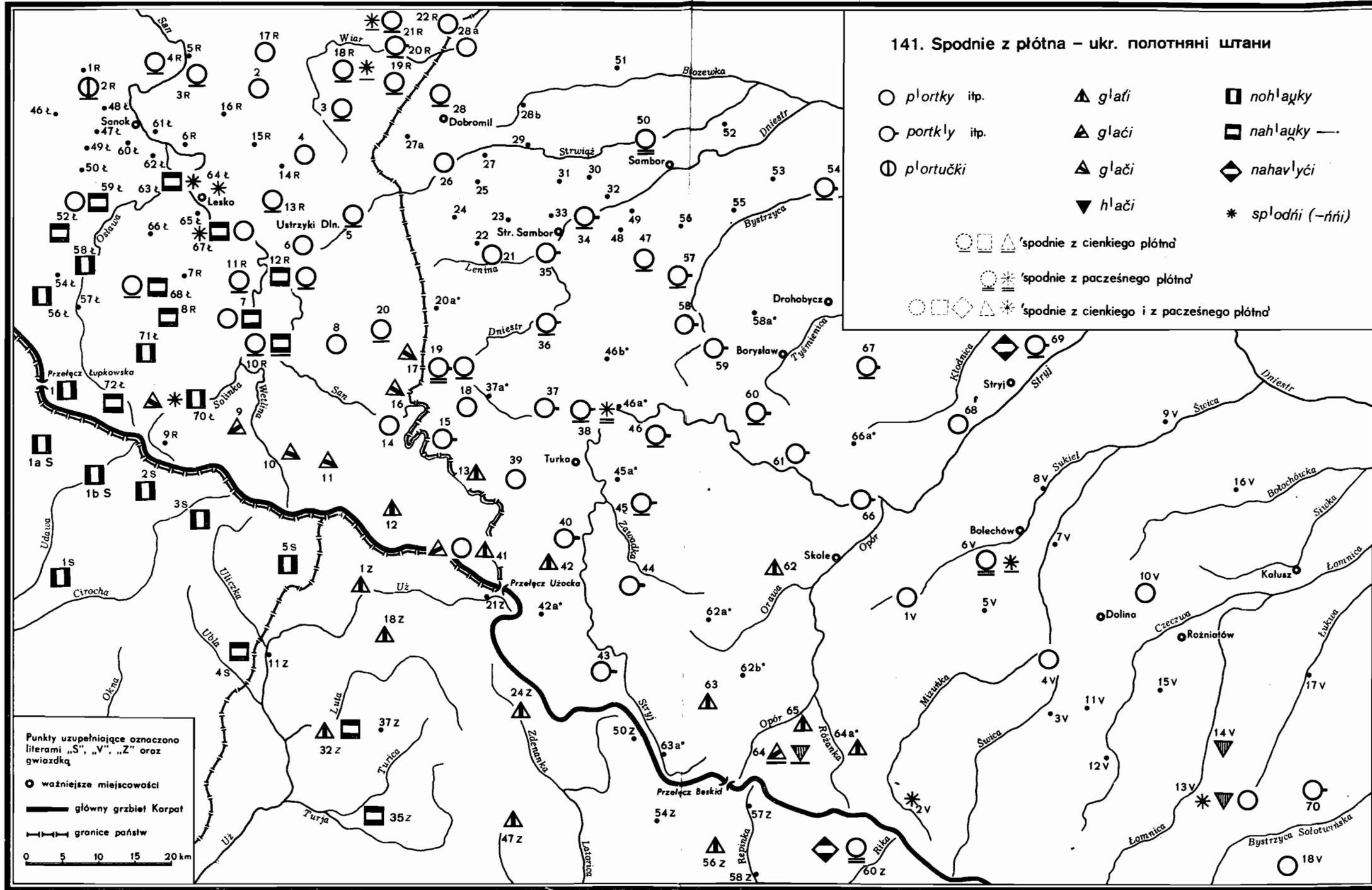












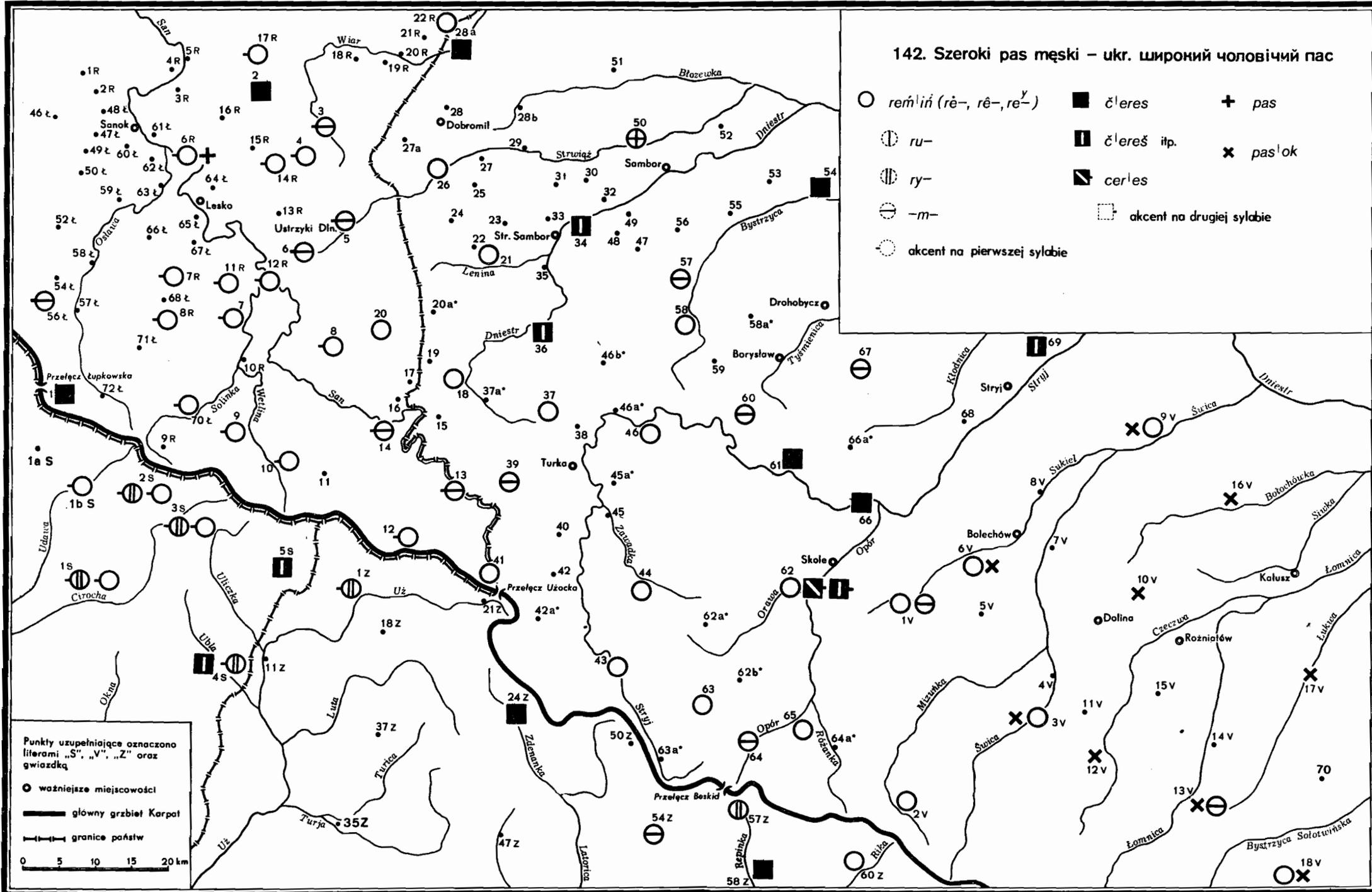
141. Spodnie z płótna – ukr. полотняні штани

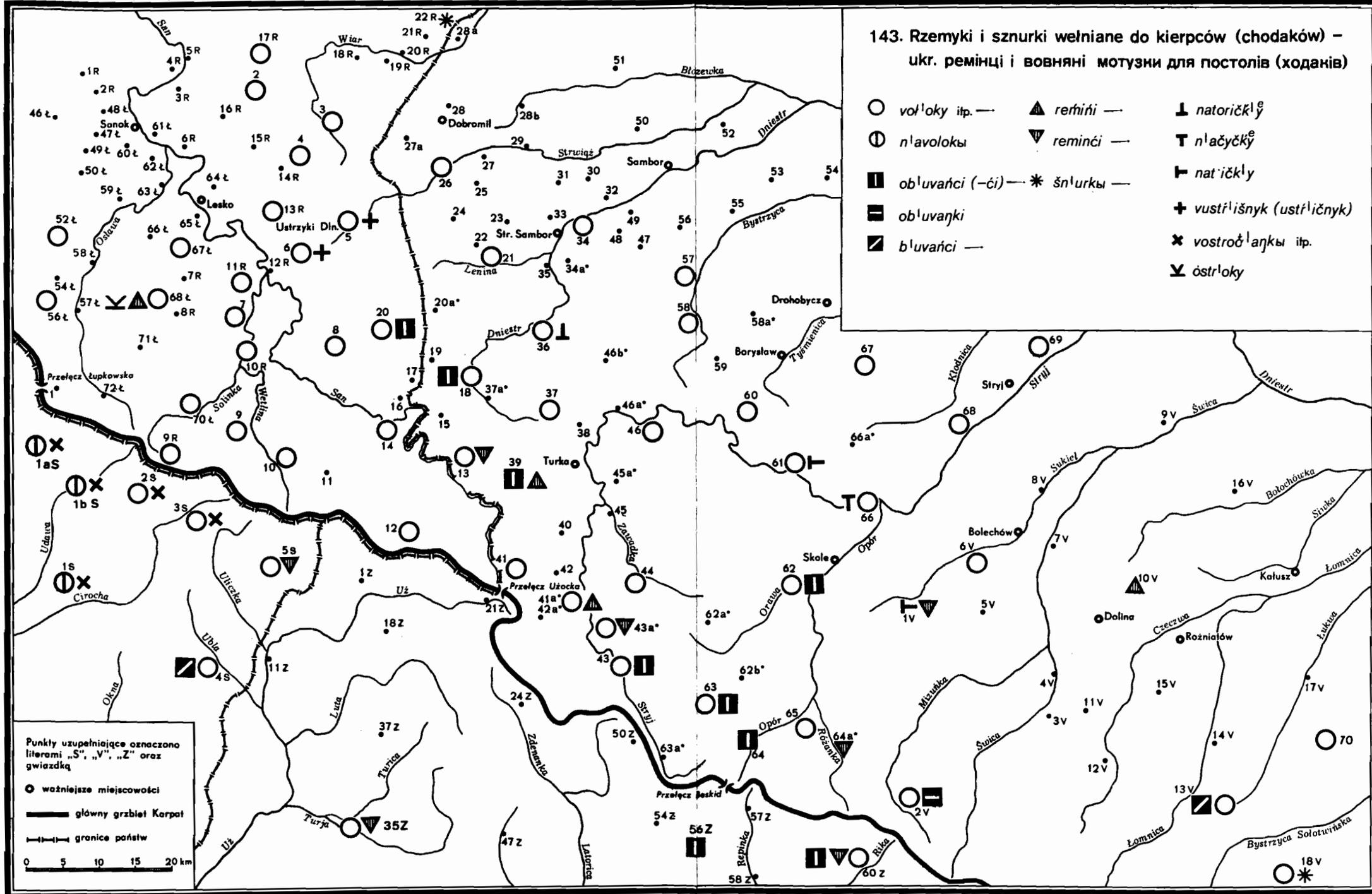
- p'ortky itp.
 - portkly itp.
 - ⊖ p'ortučki
 - ▲ g'lači
 - ▲ g'lači
 - ▲ g'lači
 - ▼ h'lači
 - ◻ noh'laŭky
 - ◻ nah'laŭky —
 - ◊ nahav'lyći
 - * sp'odni (-rñi)
- ◻▲ 'spodnie z cienkiego płótna'
- *▲ 'spodnie z pacześnego płótna'
- ◻◊▲* 'spodnie z cienkiego i z pacześnego płótna'

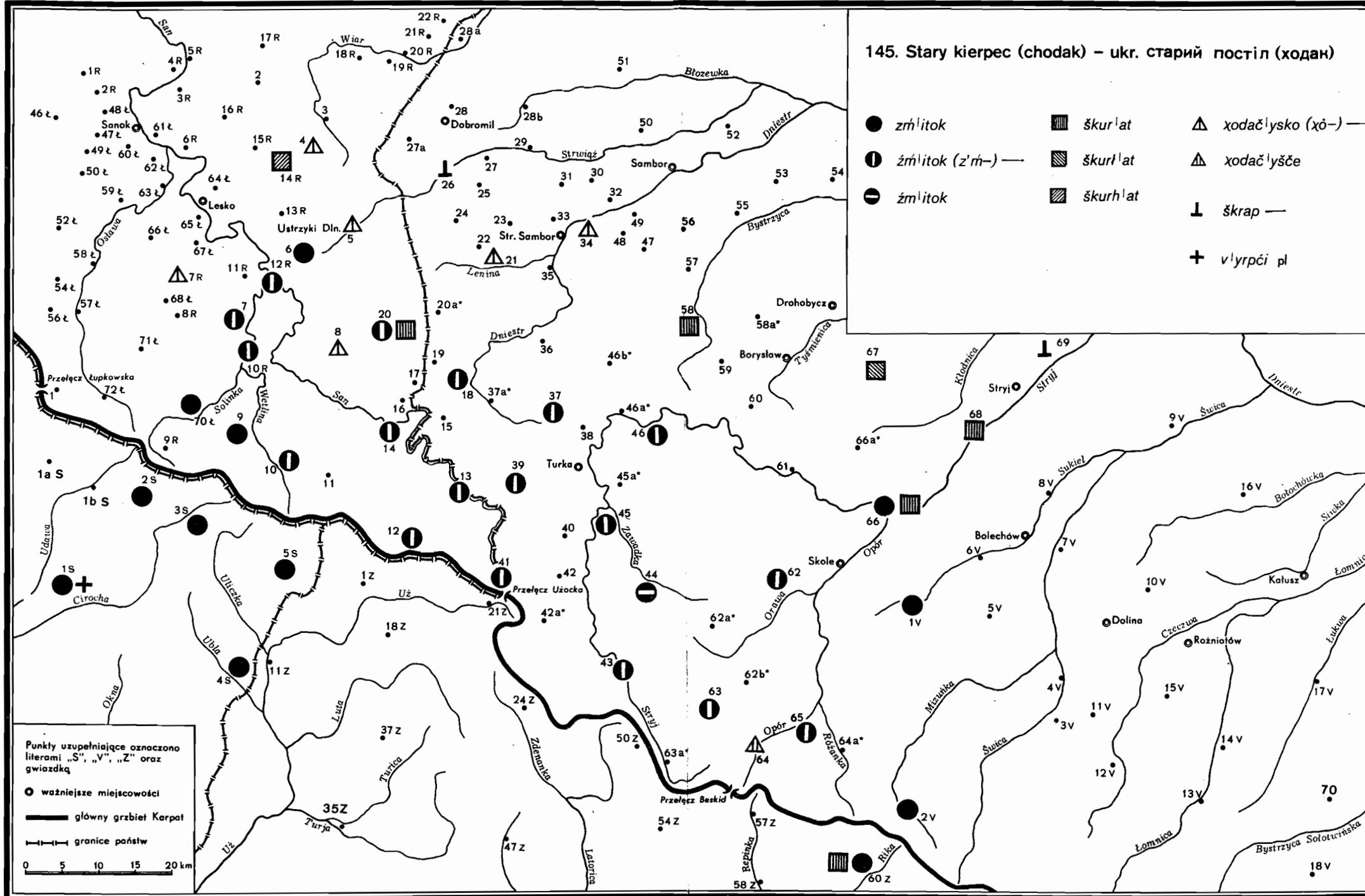
Punkty uzupełniające oznaczono literami „S”, „V”, „Z” oraz gwiazdką

- ważniejsze miejscowości
- główny grzbiet Karpat
- granice państw

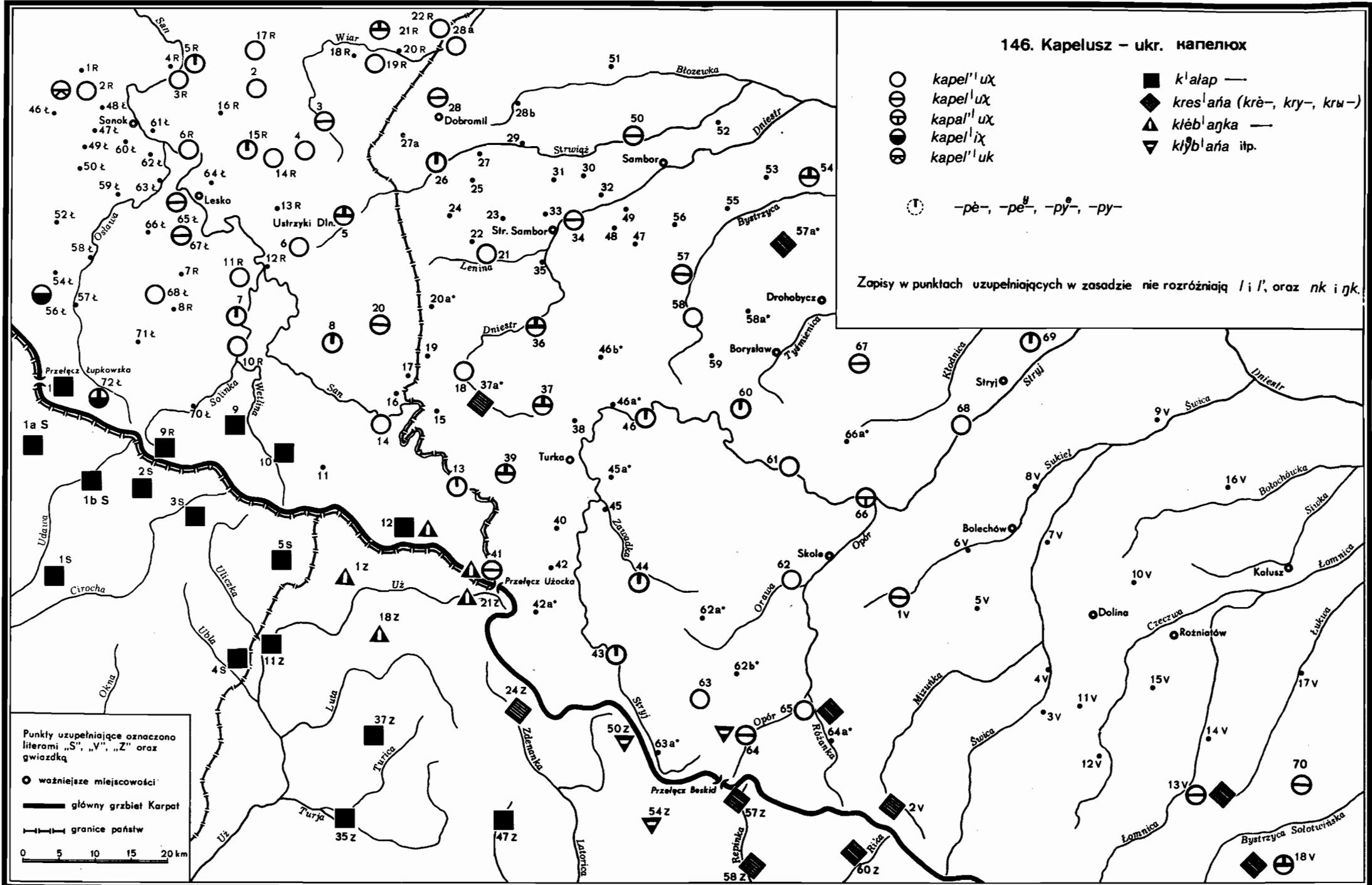
0 5 10 15 20 km

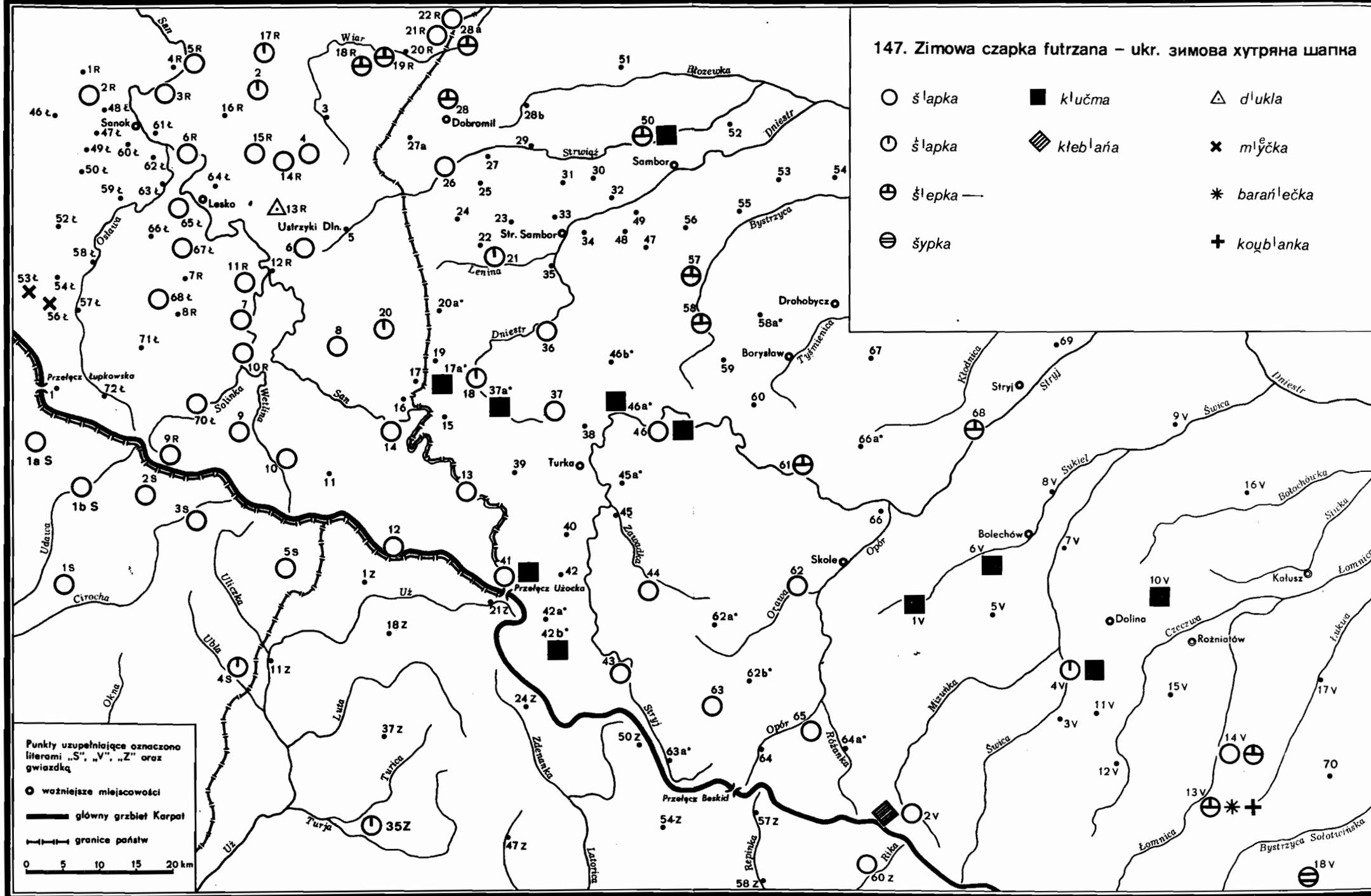


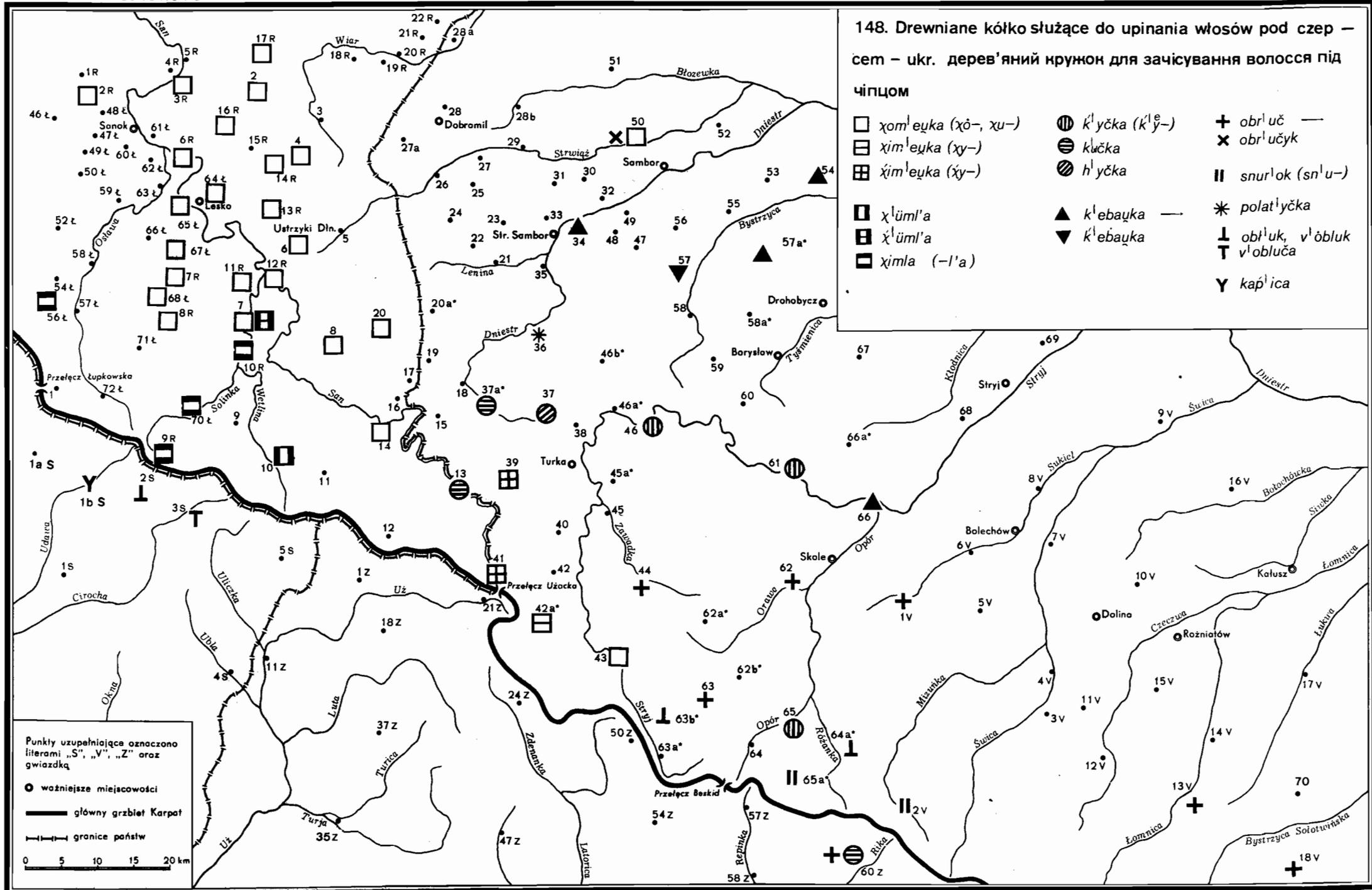


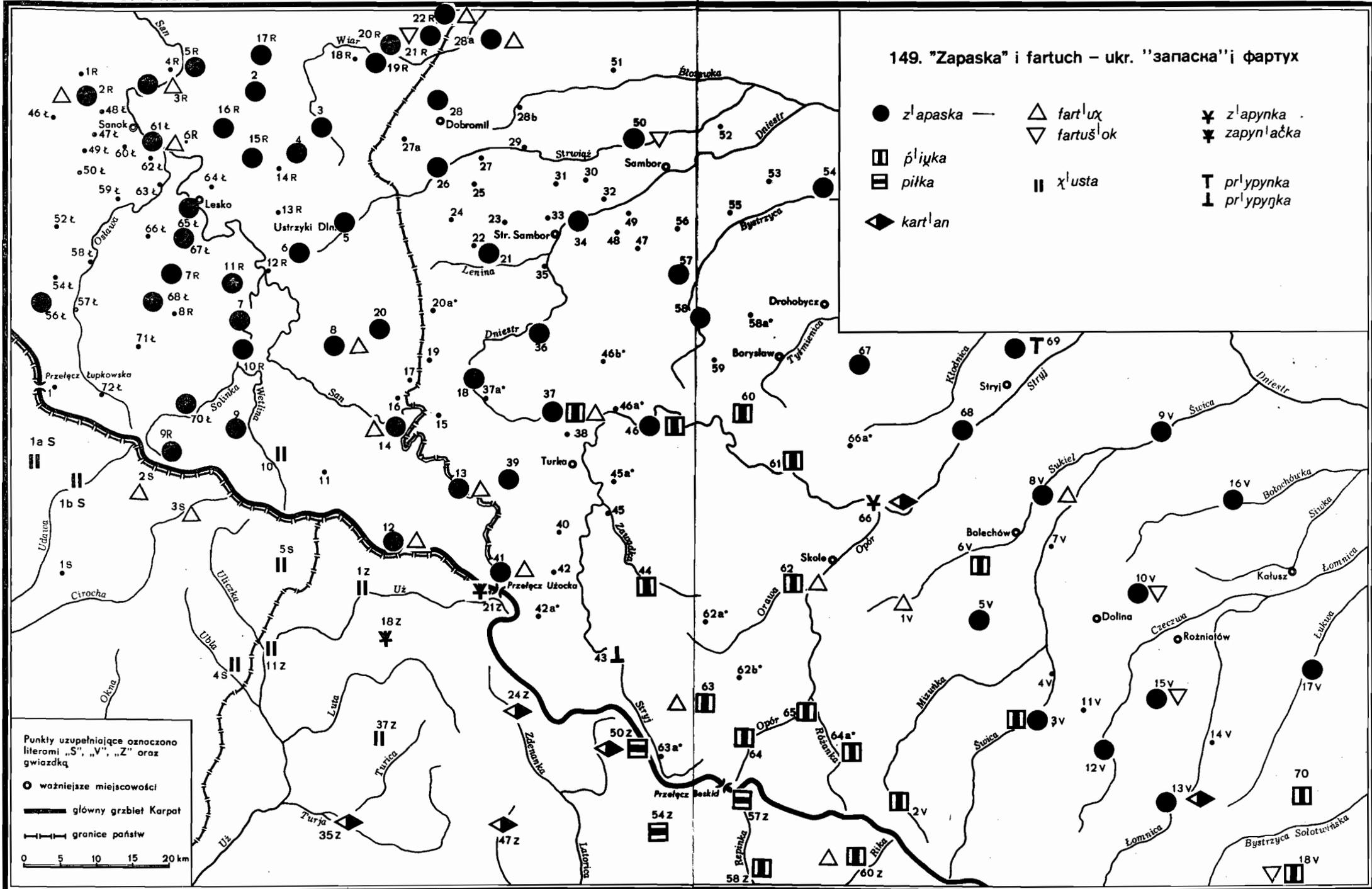


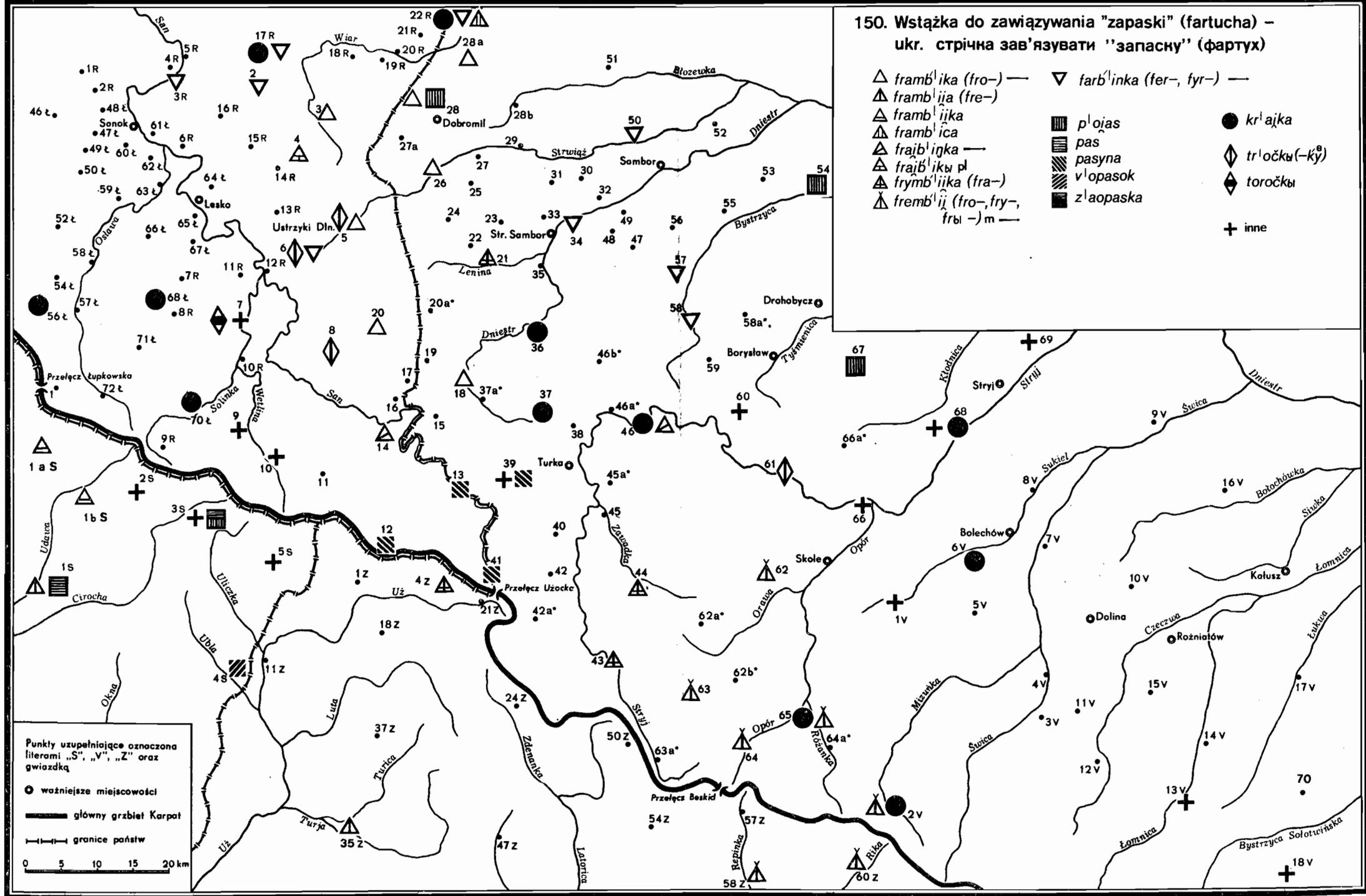
Punkty uzupełniające oznaczono literami „S”, „V”, „Z” oraz gwiazdką

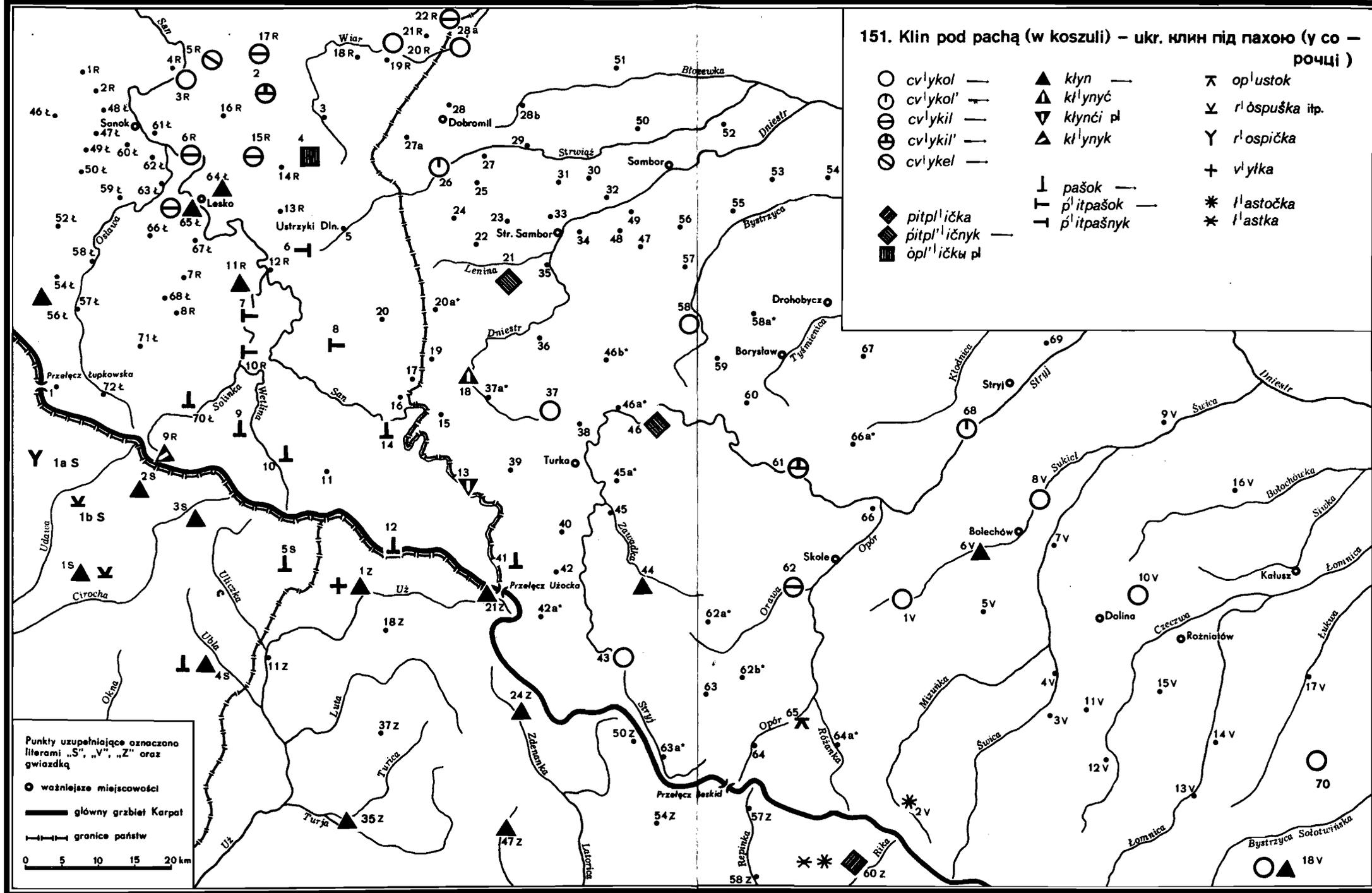


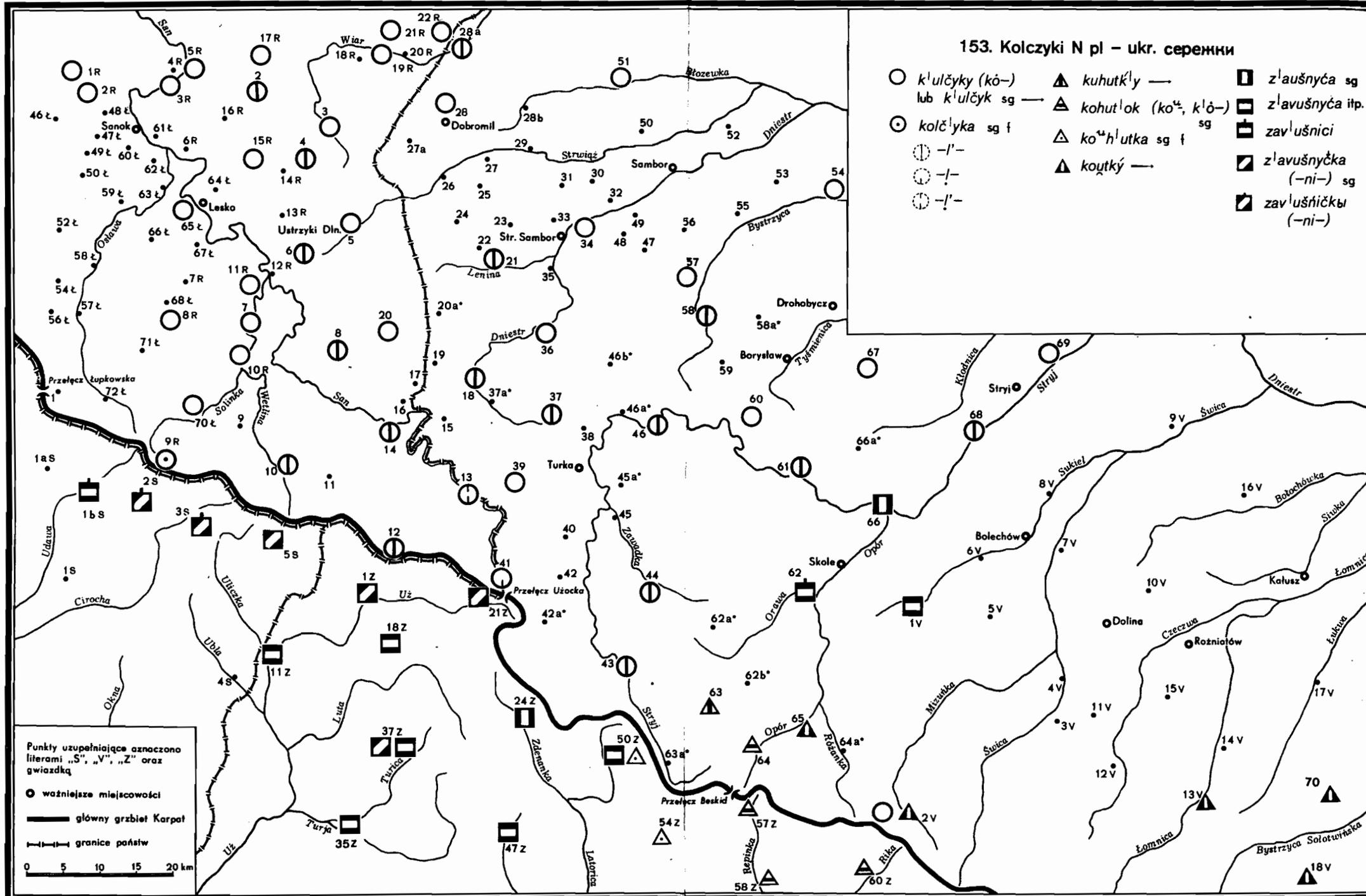


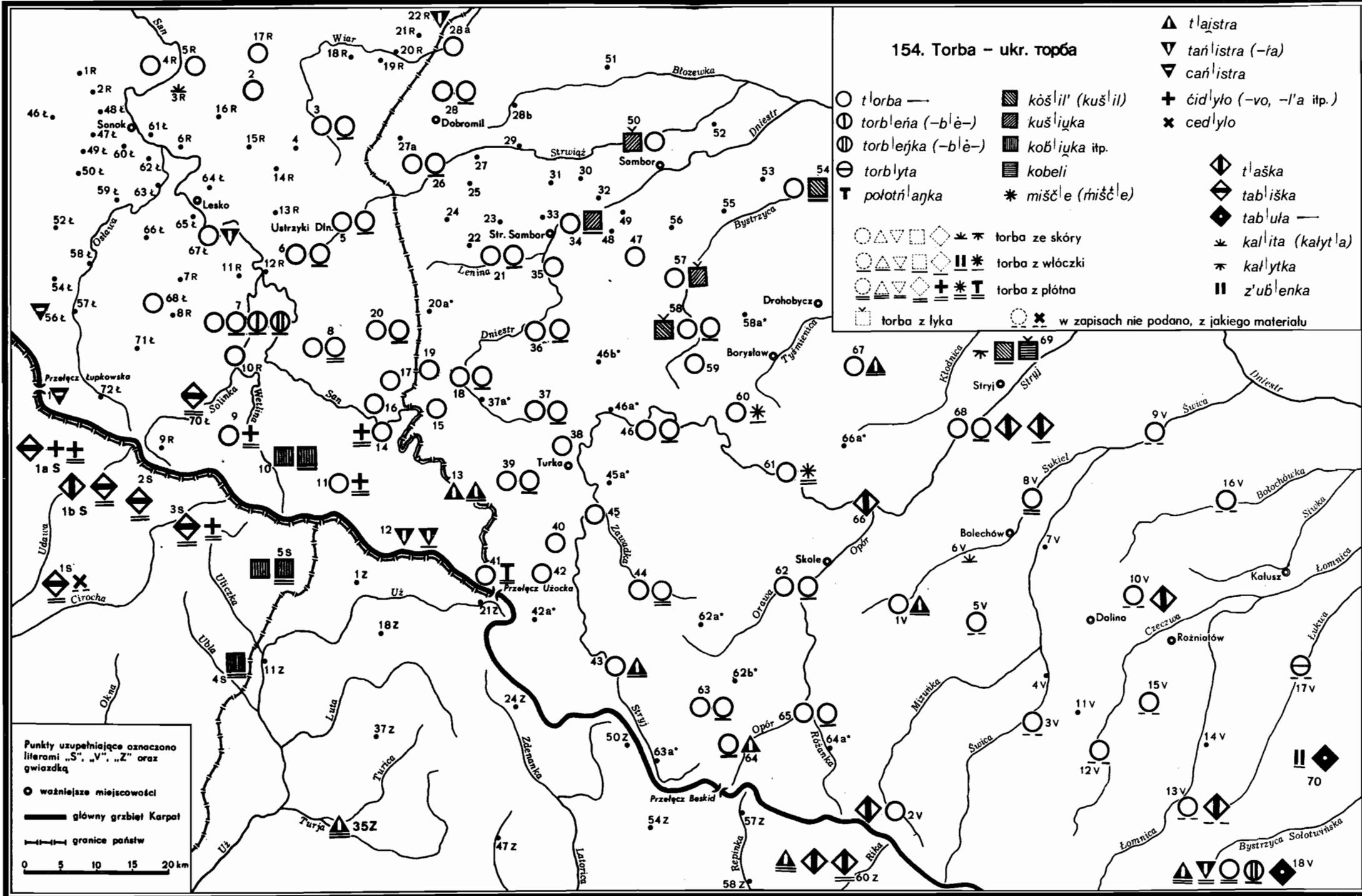


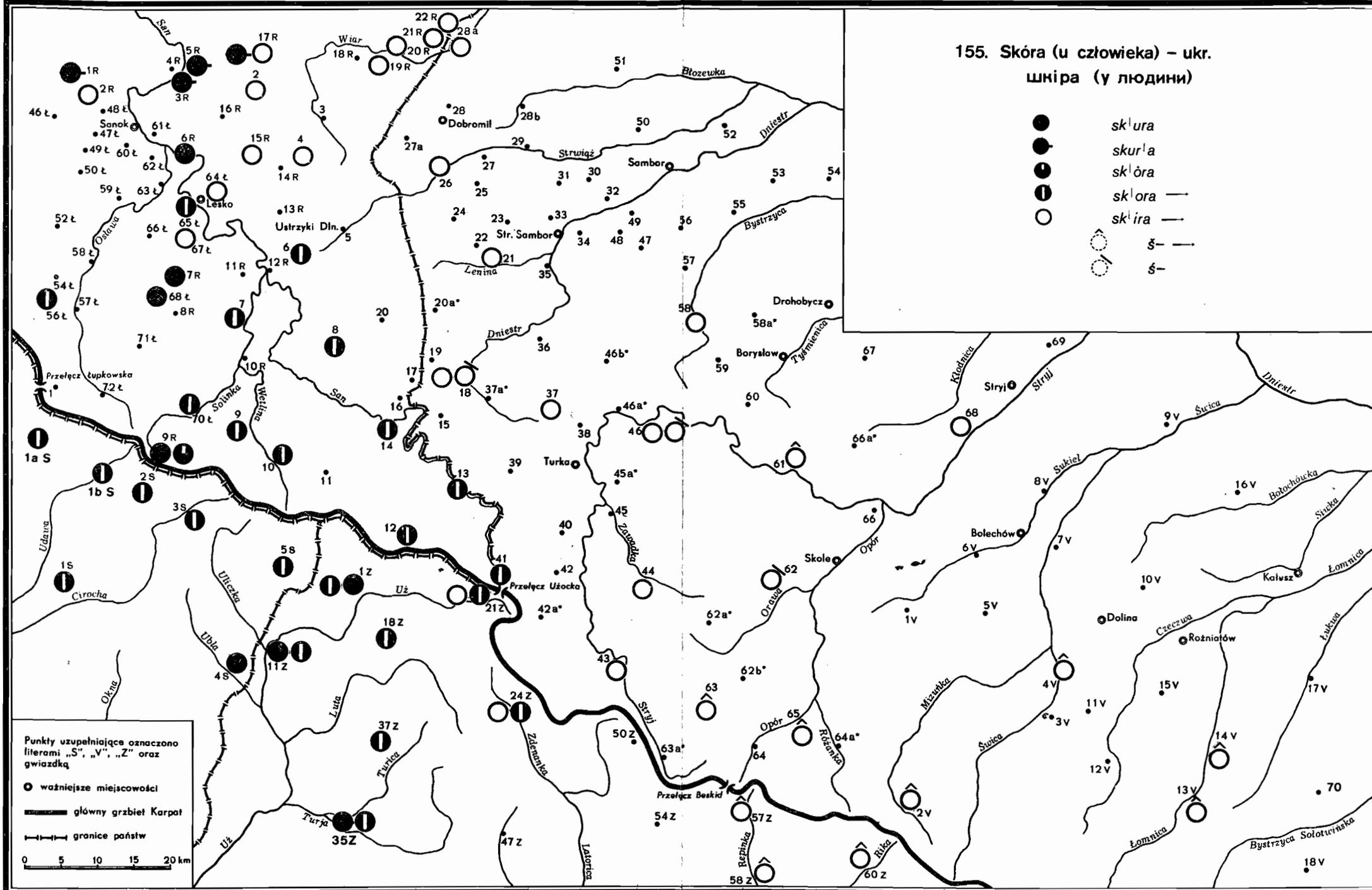


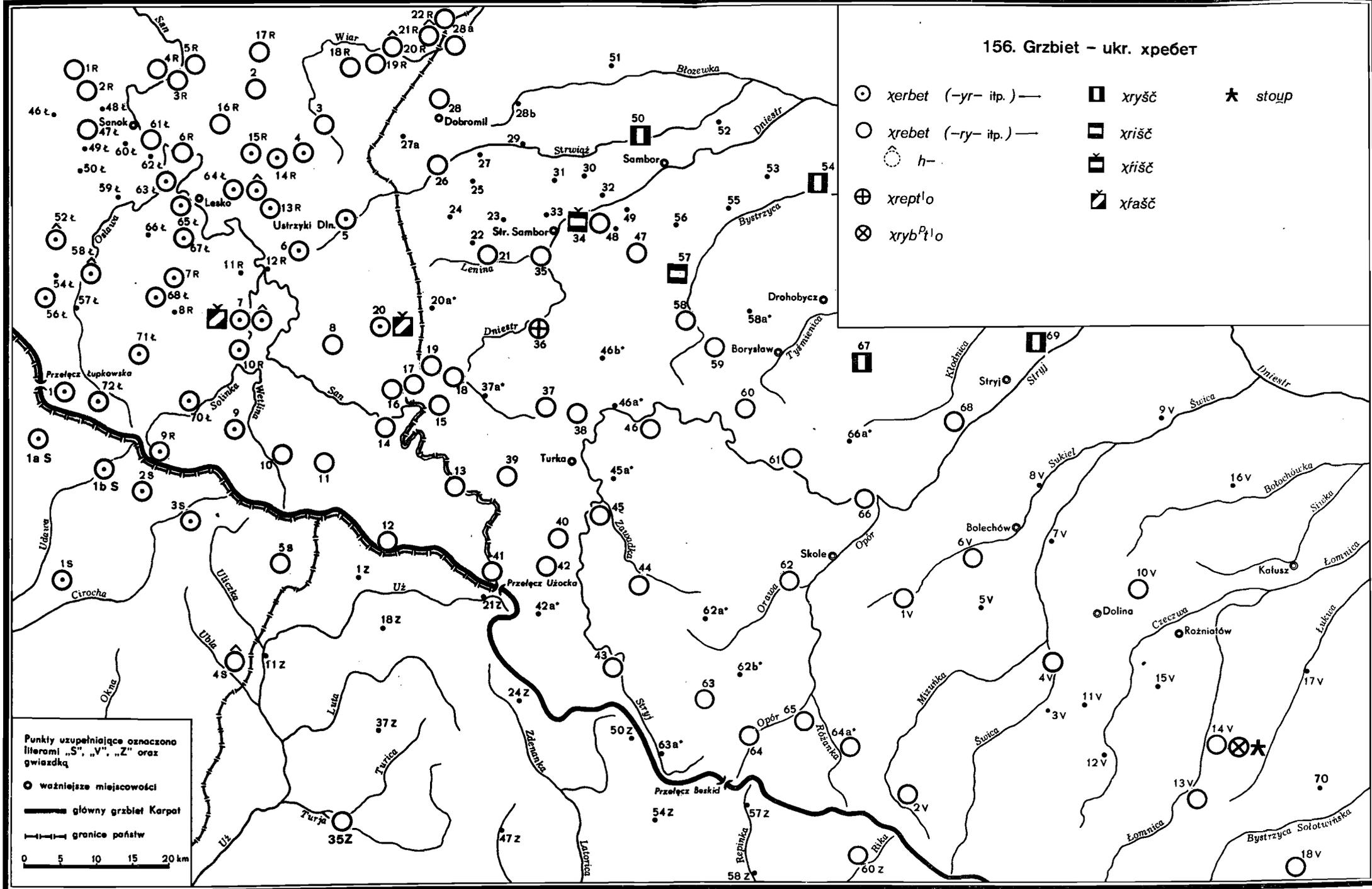


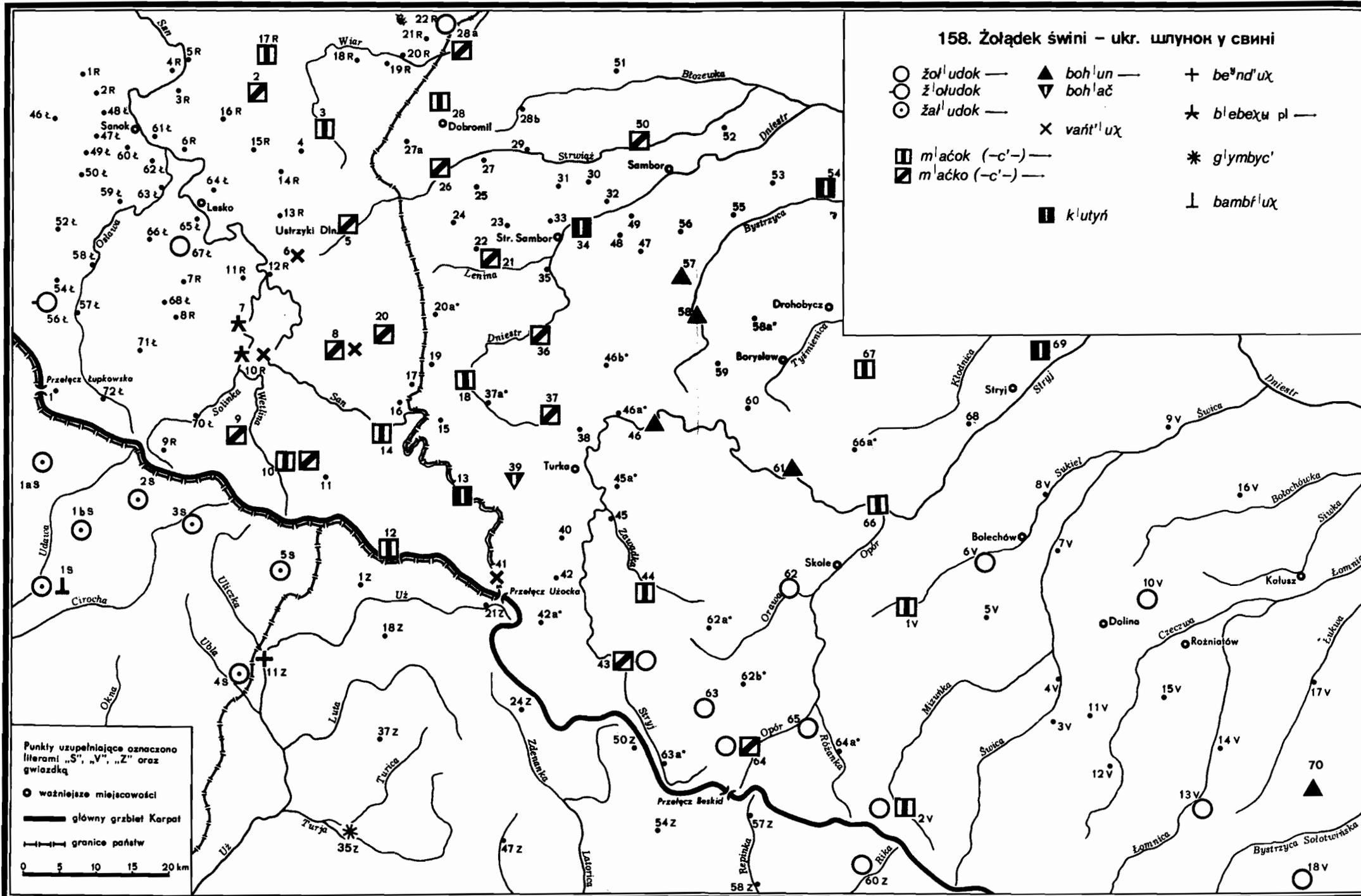


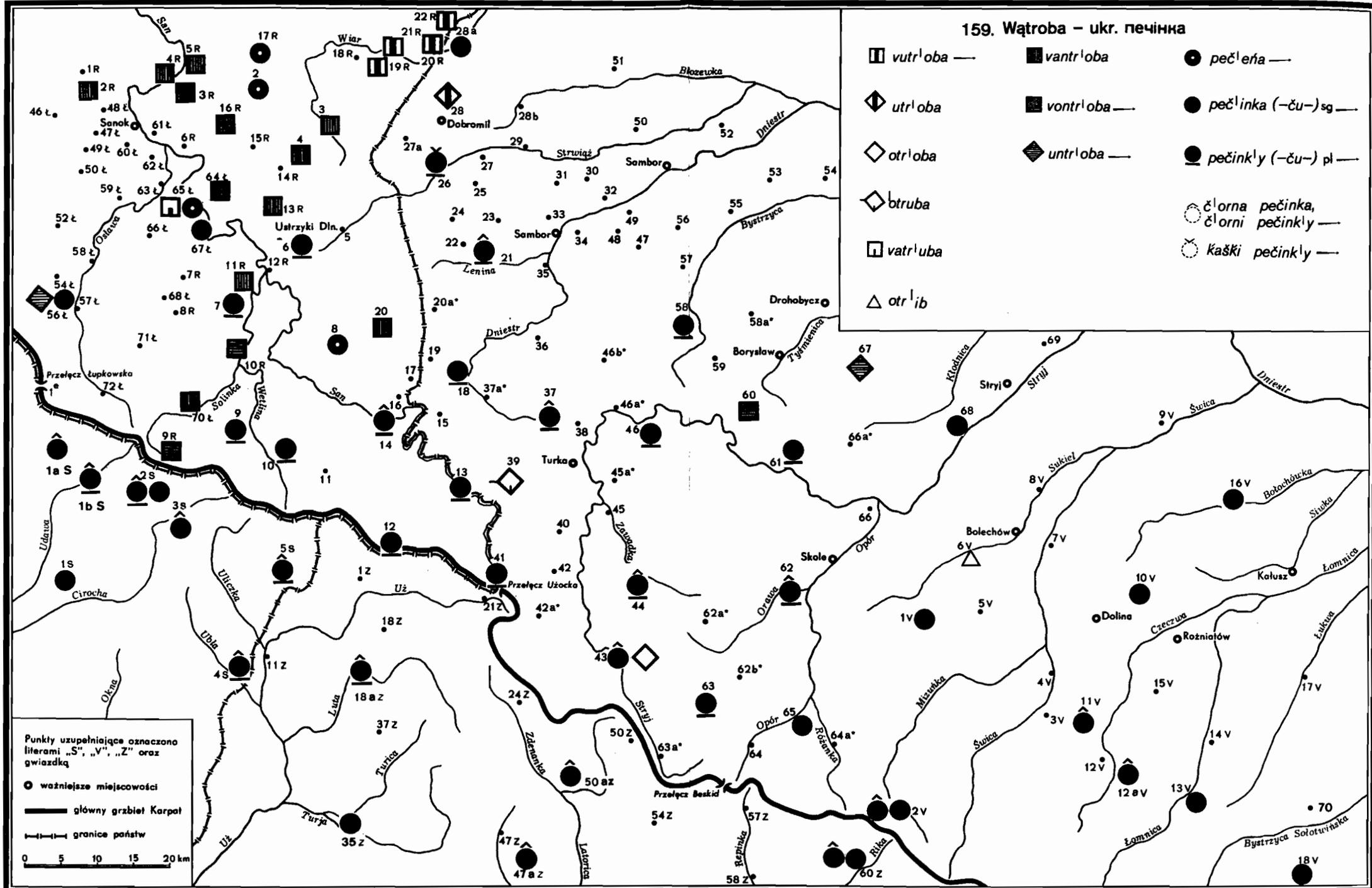


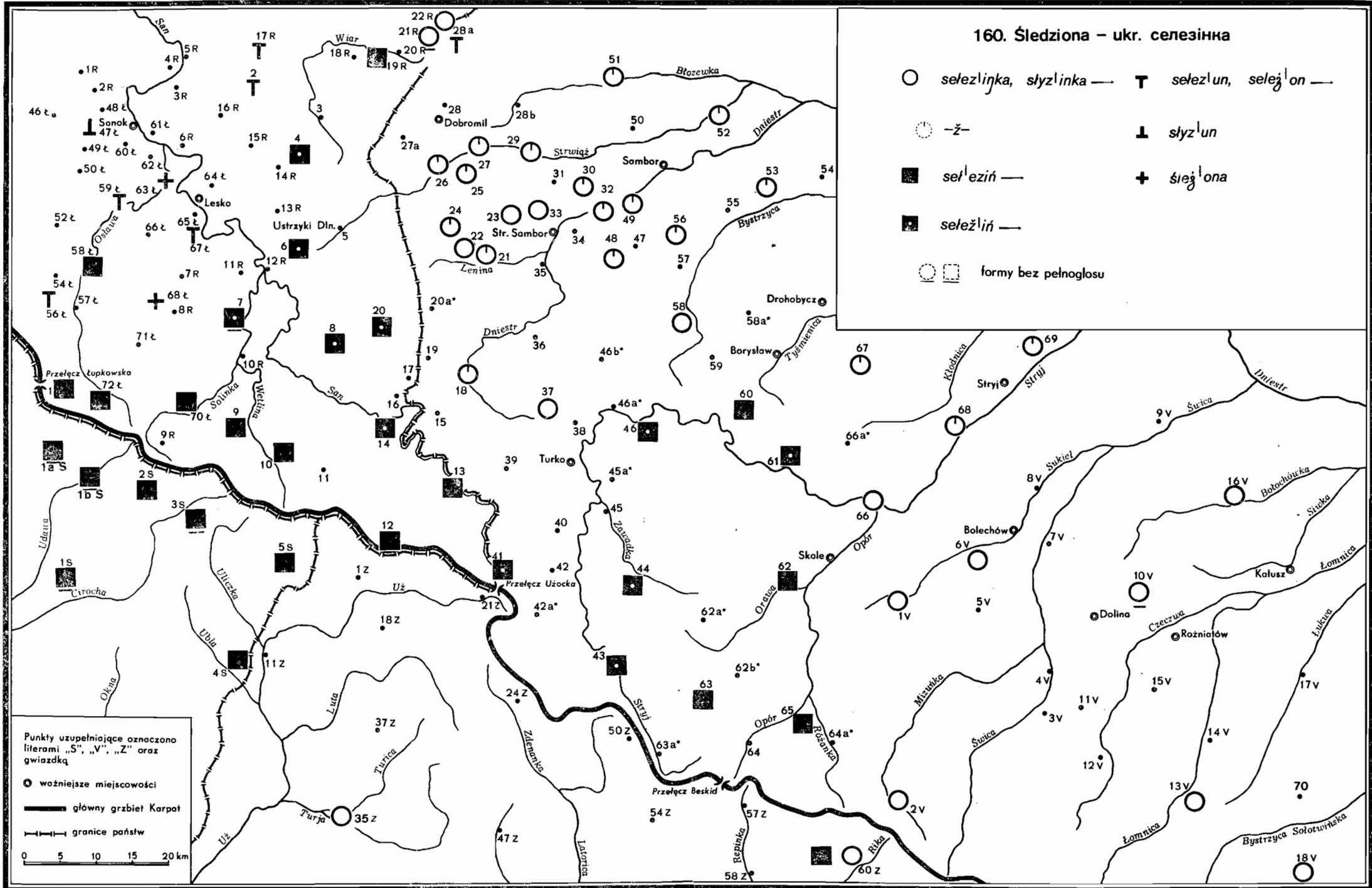


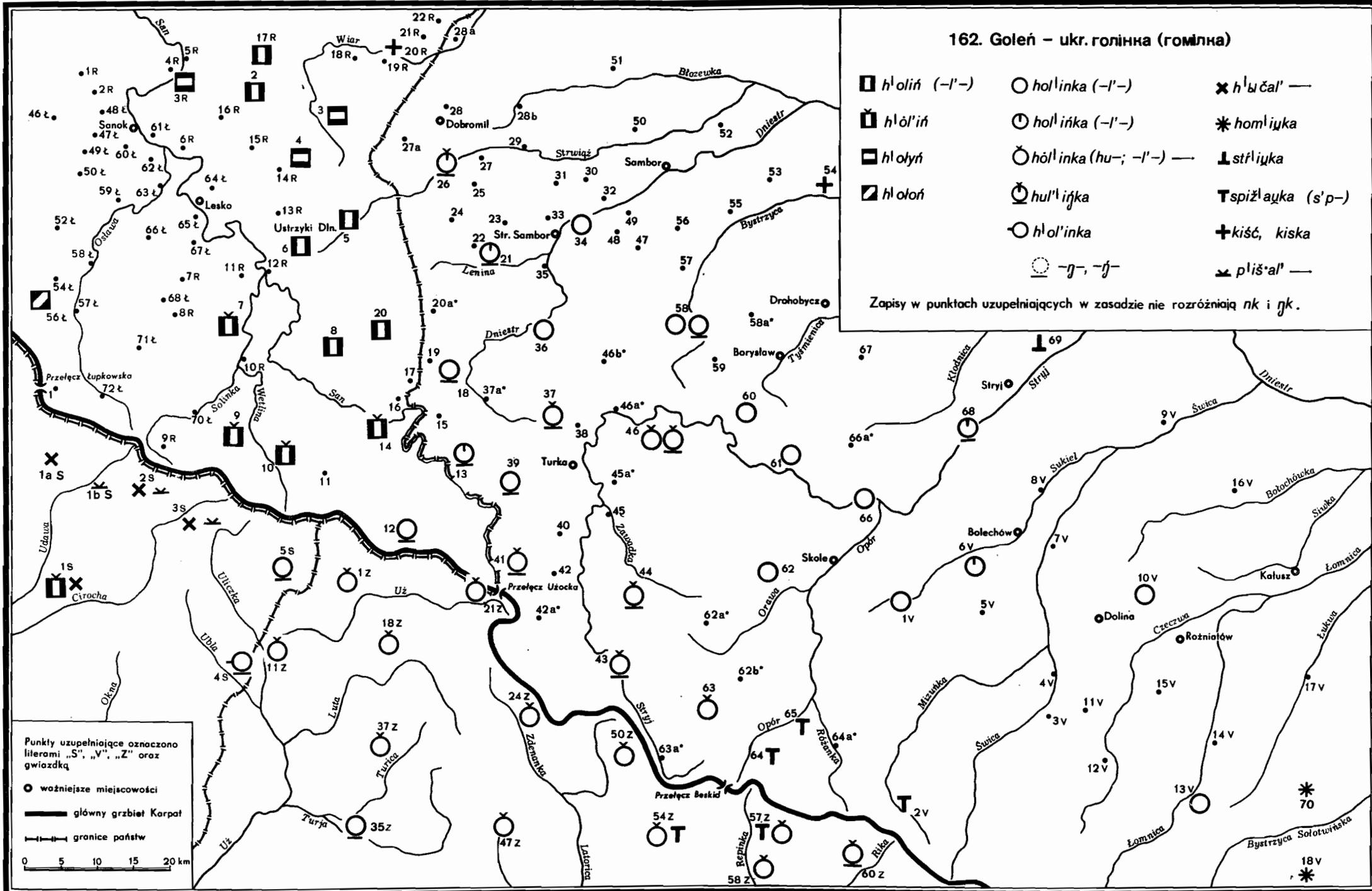


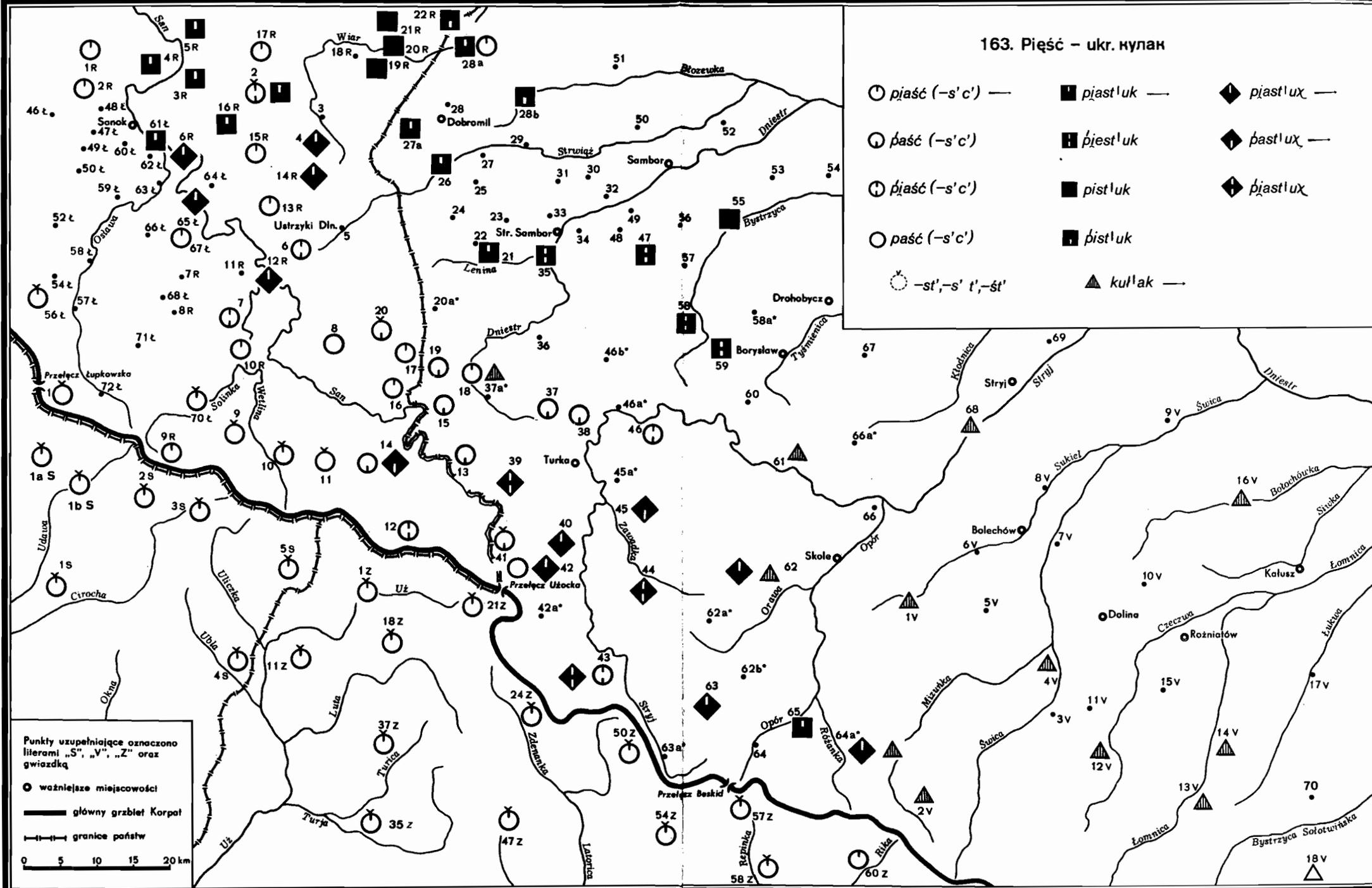












163. Pięść - ukr. нулан

- pjaść (-s'c') — ■ piastluk — ◆ piastlux —
- paść (-s'c') ■ piestluk ◆ pastlux —
- pjaść (-s'c') ■ pistluk ◆ piastlux
- paść (-s'c')
- -st', -s' t', -št' ▲ kulak —

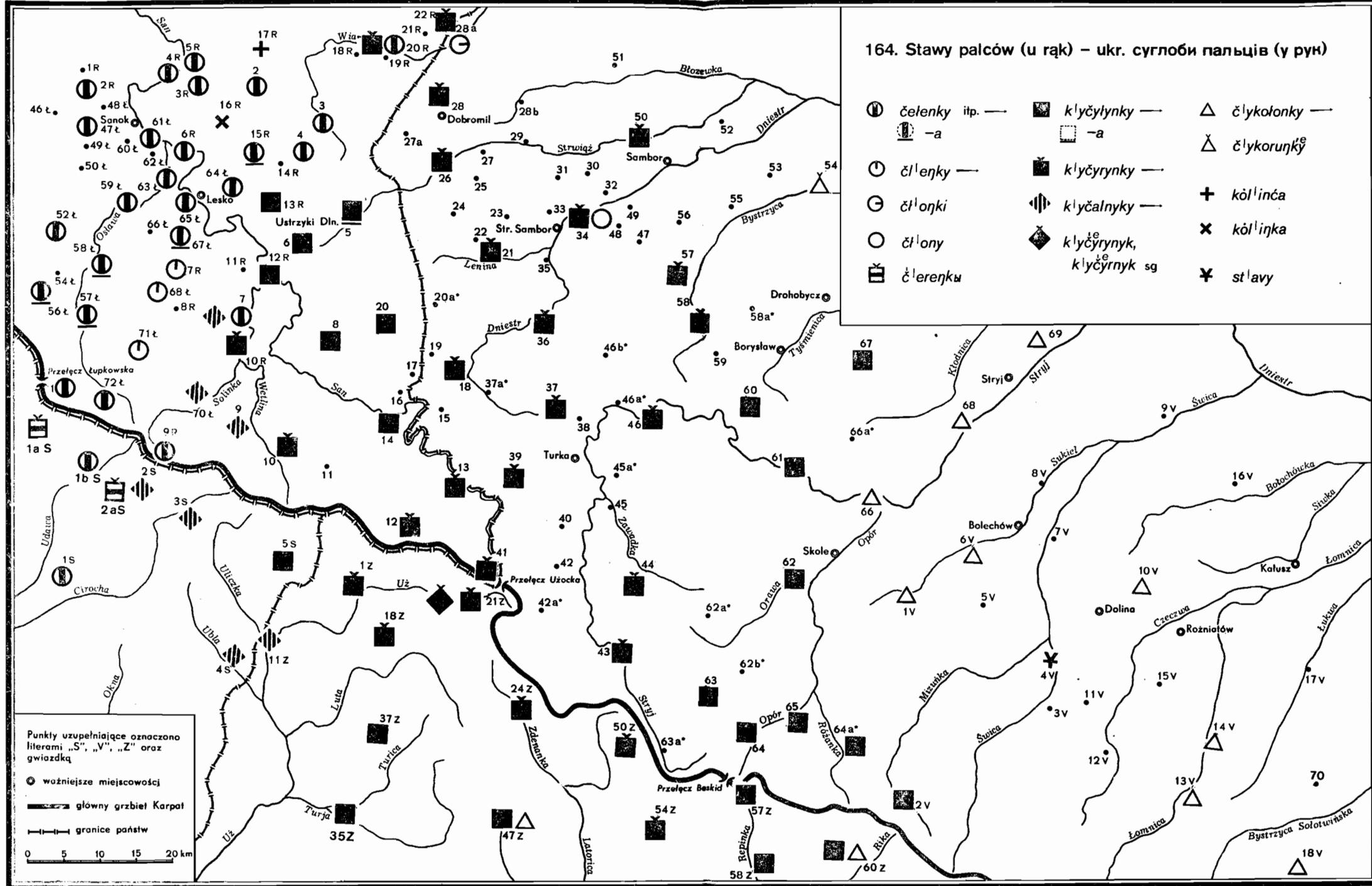
Punkty uzupełniające oznaczono literami „S”, „V”, „Z” oraz gwiazdką

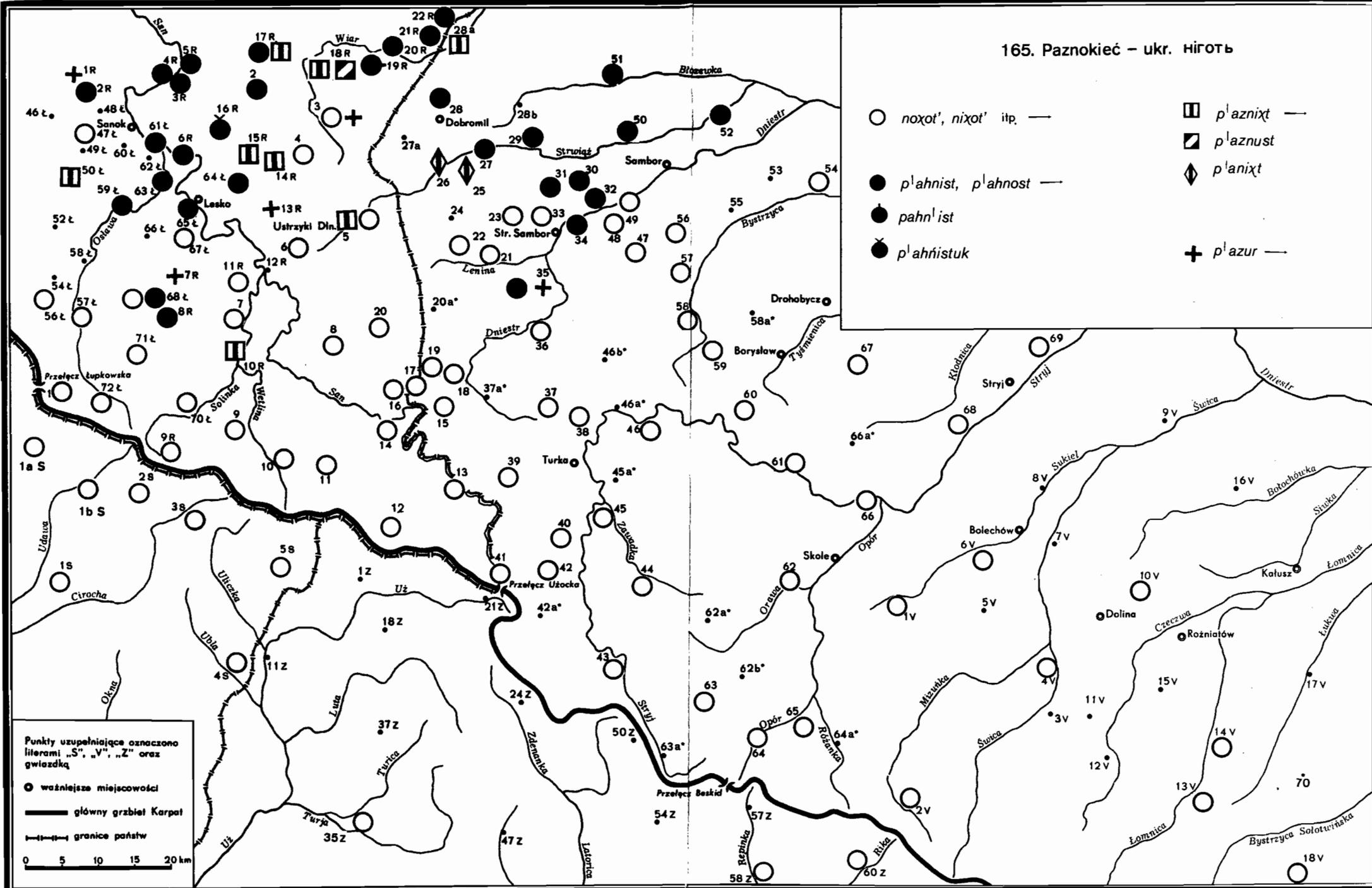
○ ważniejsze miejscowości

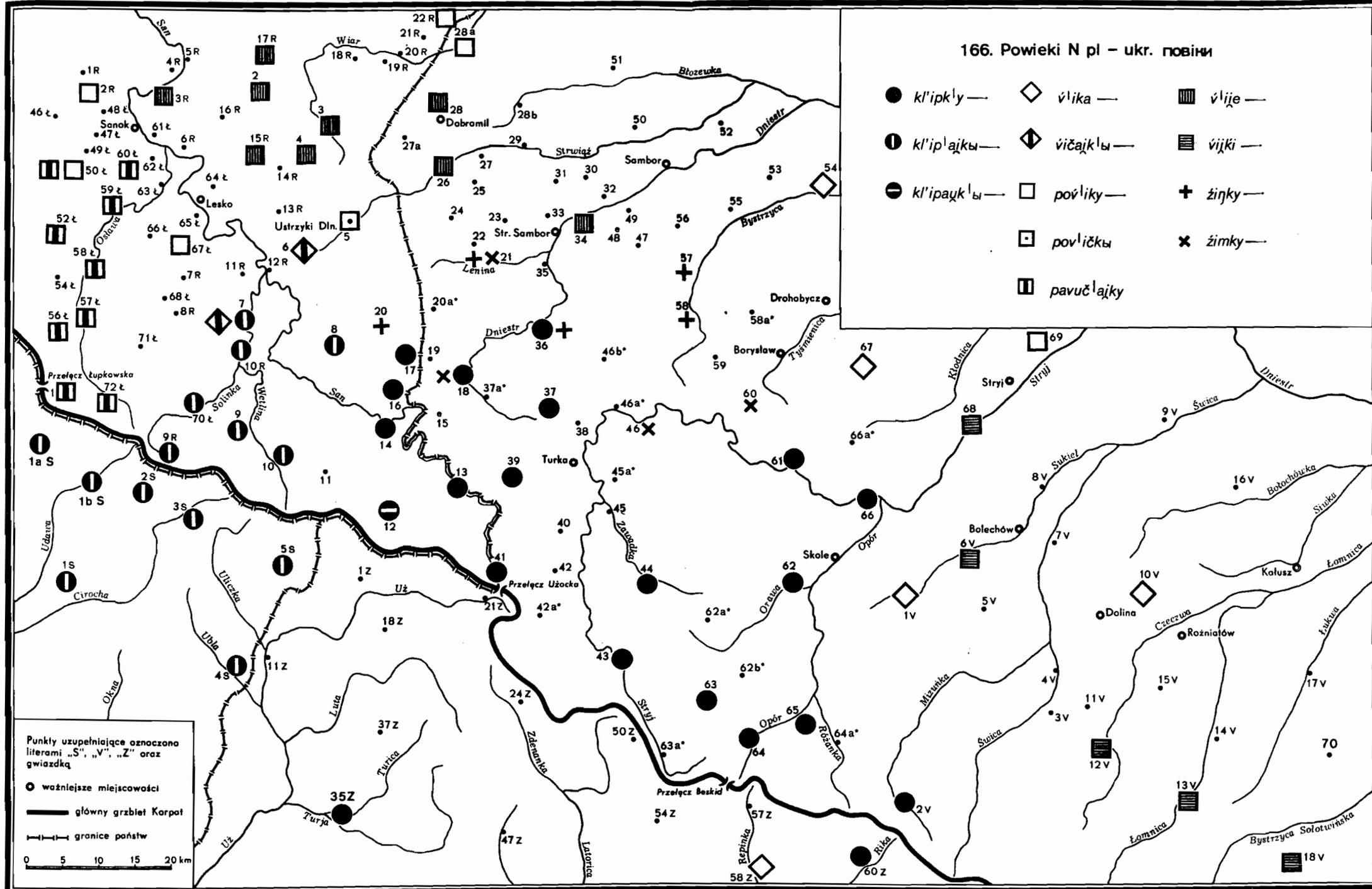
— główny grzbiet Korpcot

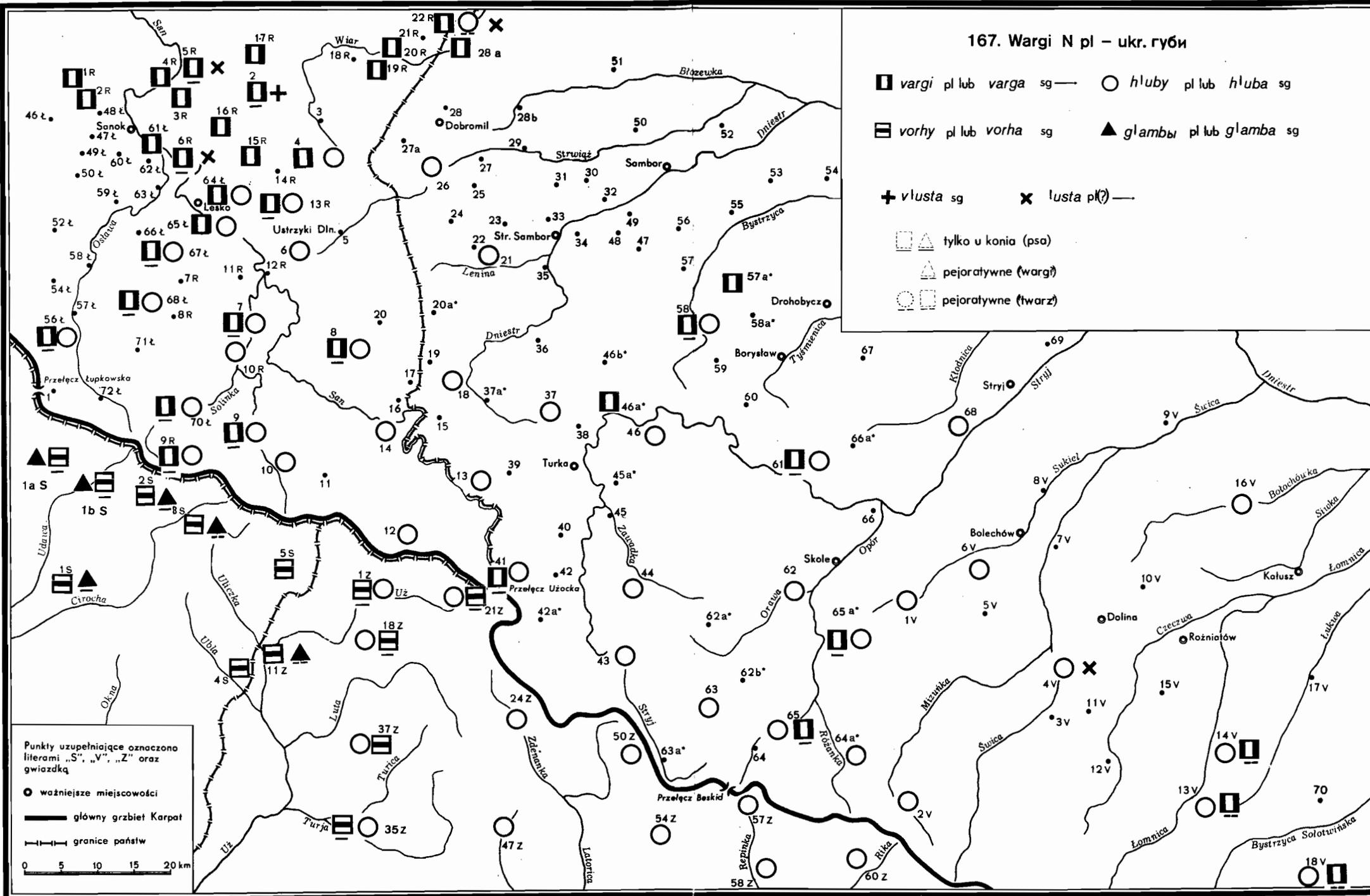
— granice państw

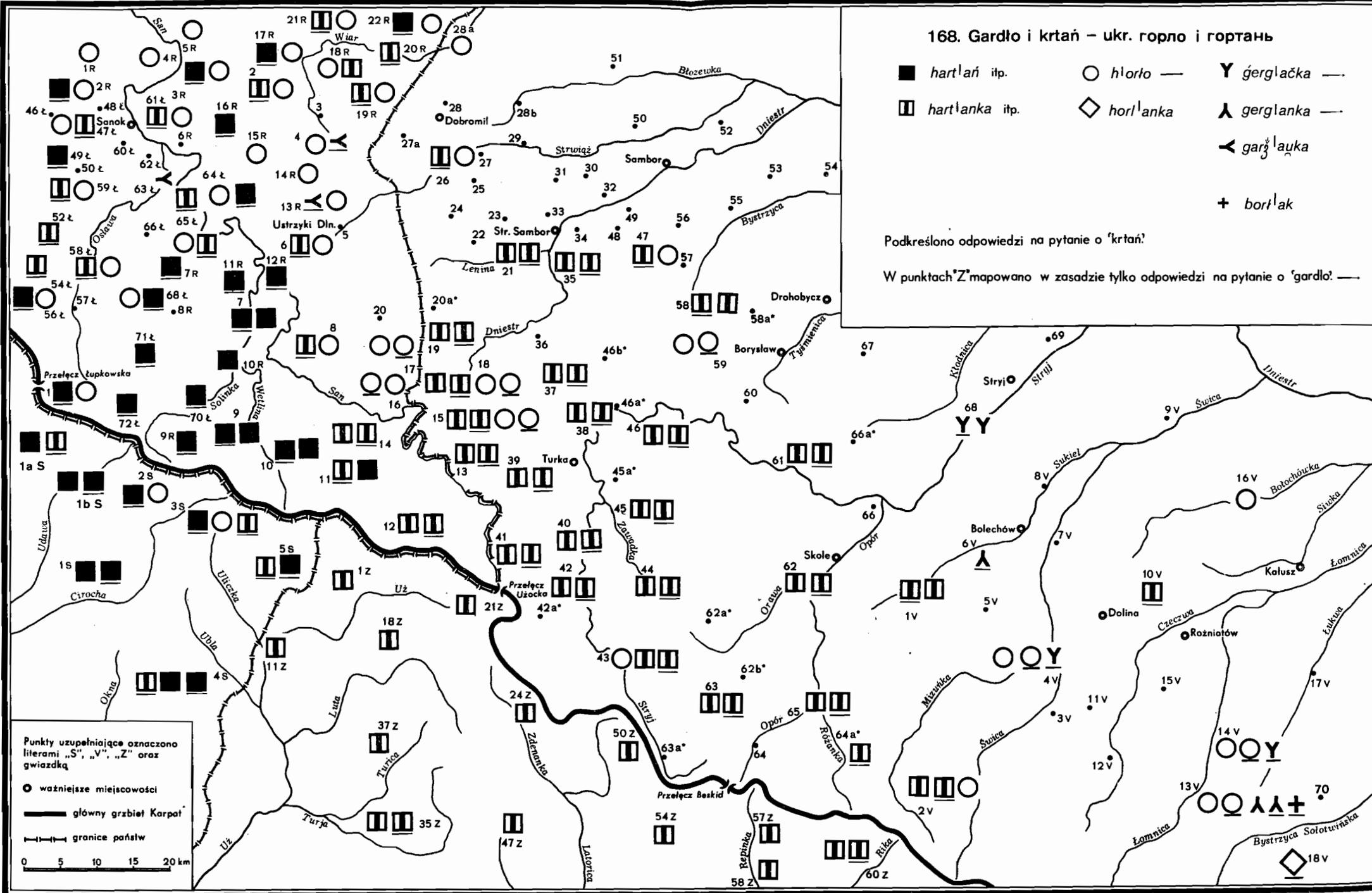
0 5 10 15 20 km

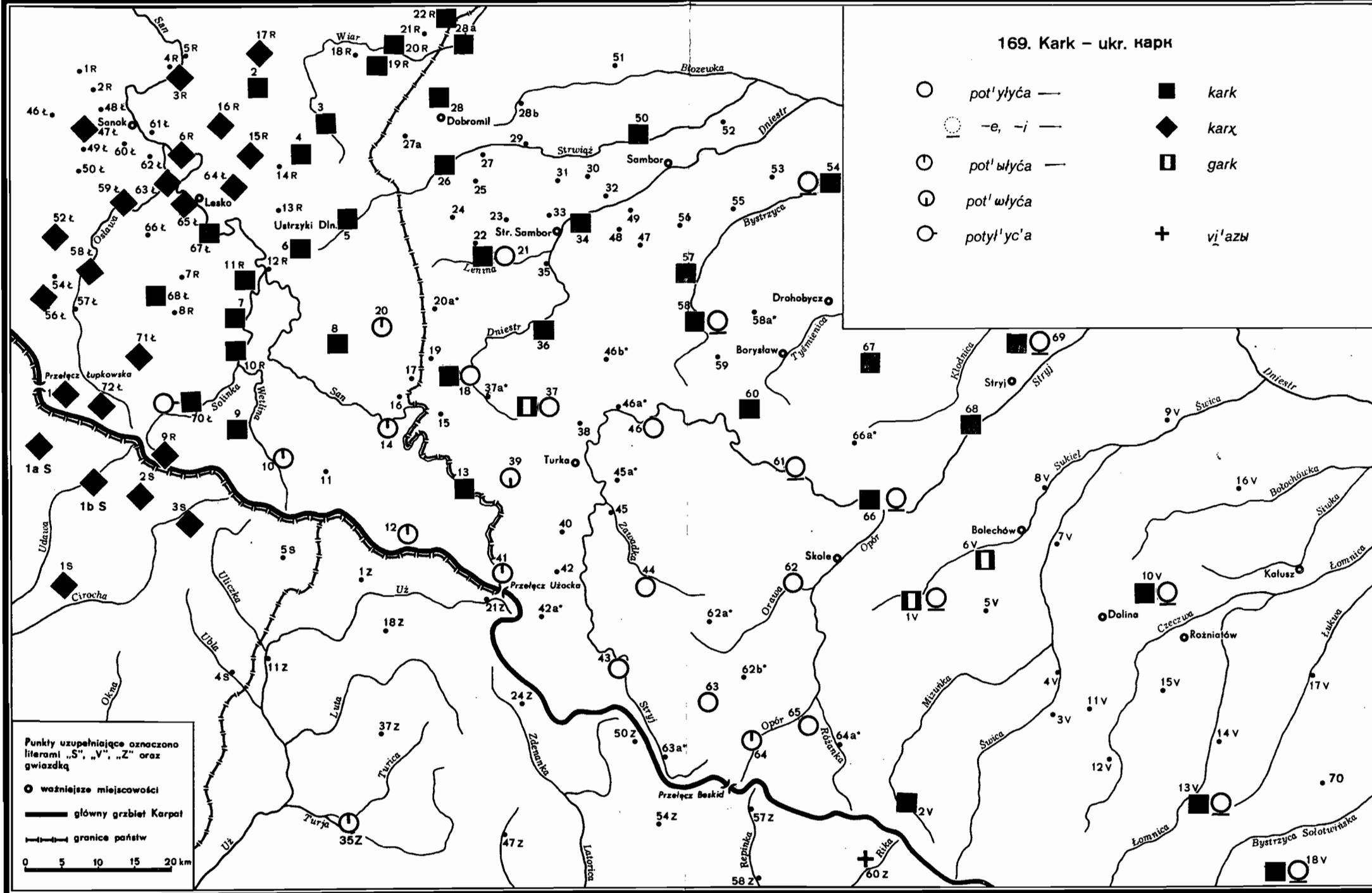


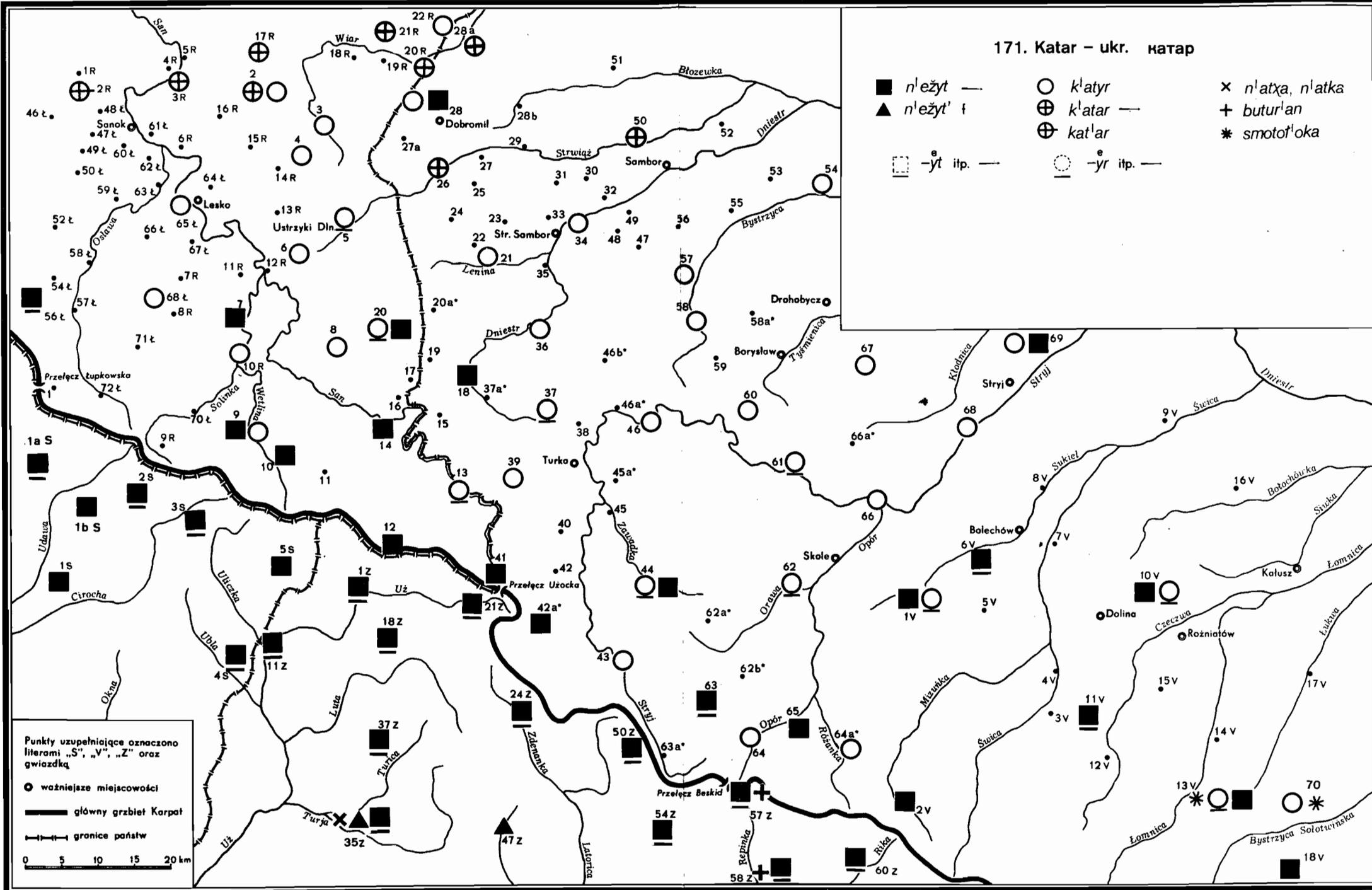












171. Katar – ukr. катар

- n'eżyt —
- ▲ n'eżyt' i
- k'atyr
- ⊕ k'atar —
- ⊕ kat'ar
- -yt itp. —
- -yr itp. —
- × n'atxa, n'atka
- + butur'an
- * smotoł'oka

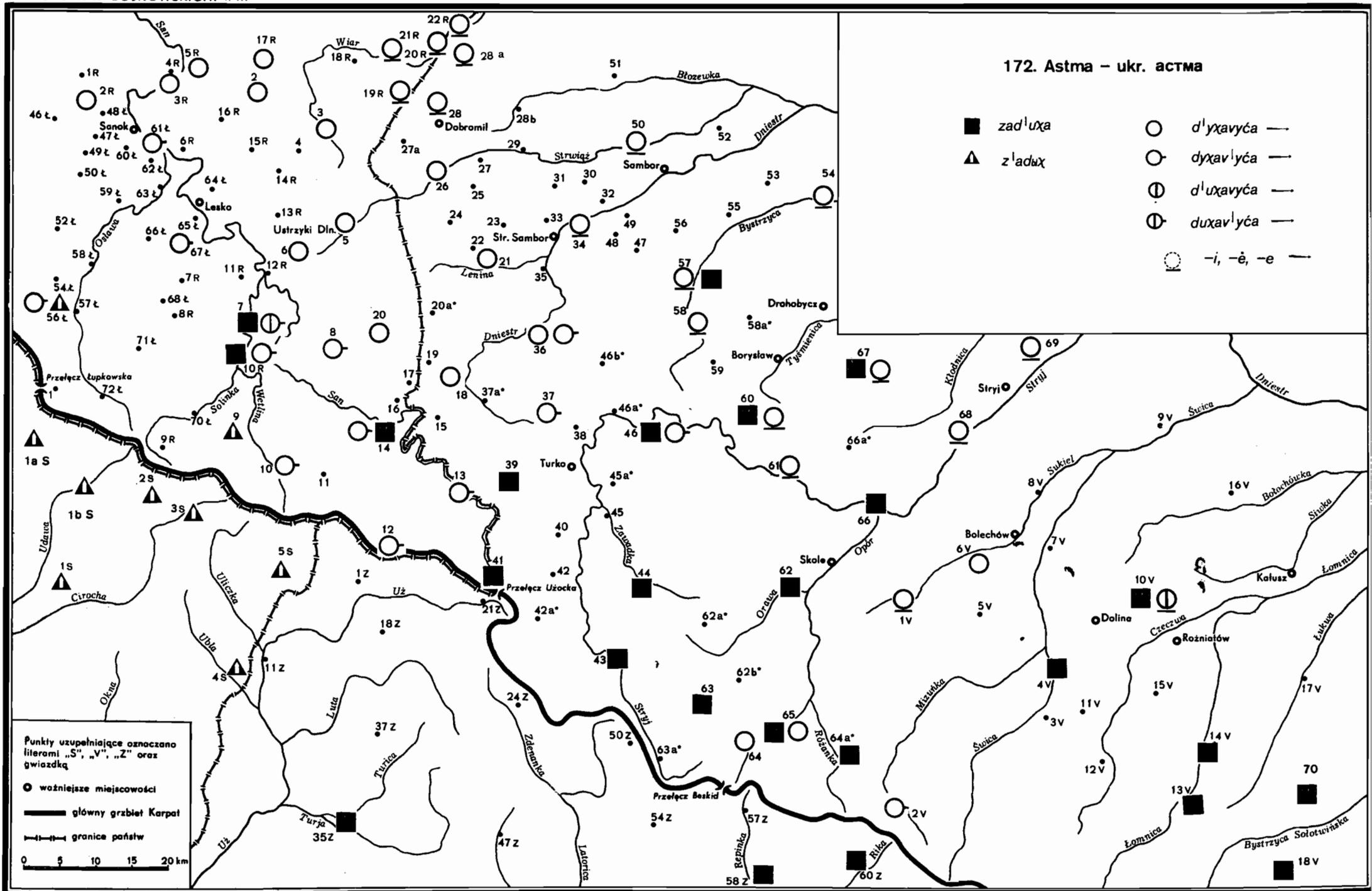
Punkty uzupełniające oznaczono literami „S”, „V”, „Z” oraz gwiazdką

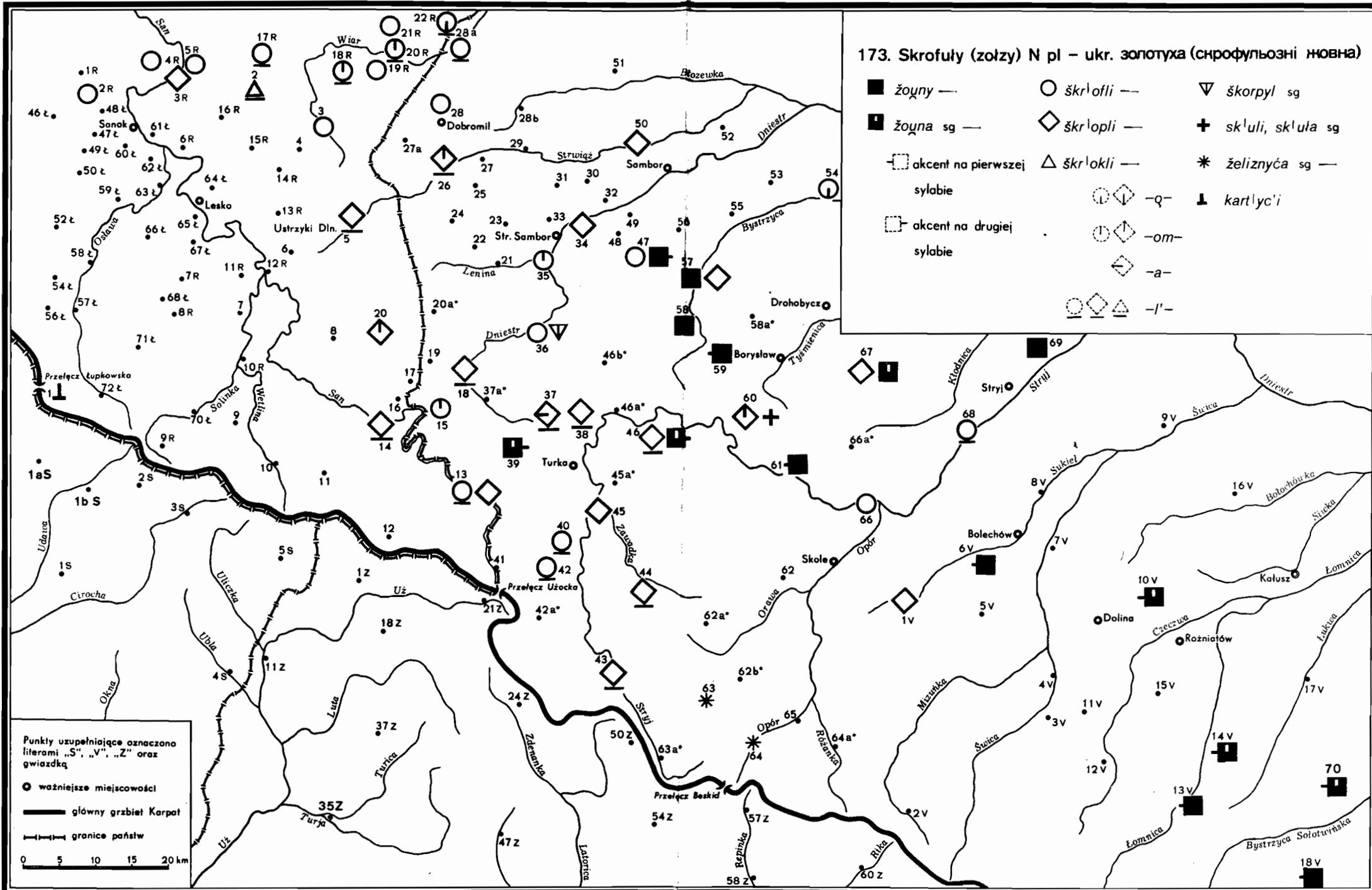
● ważniejsze miejscowości

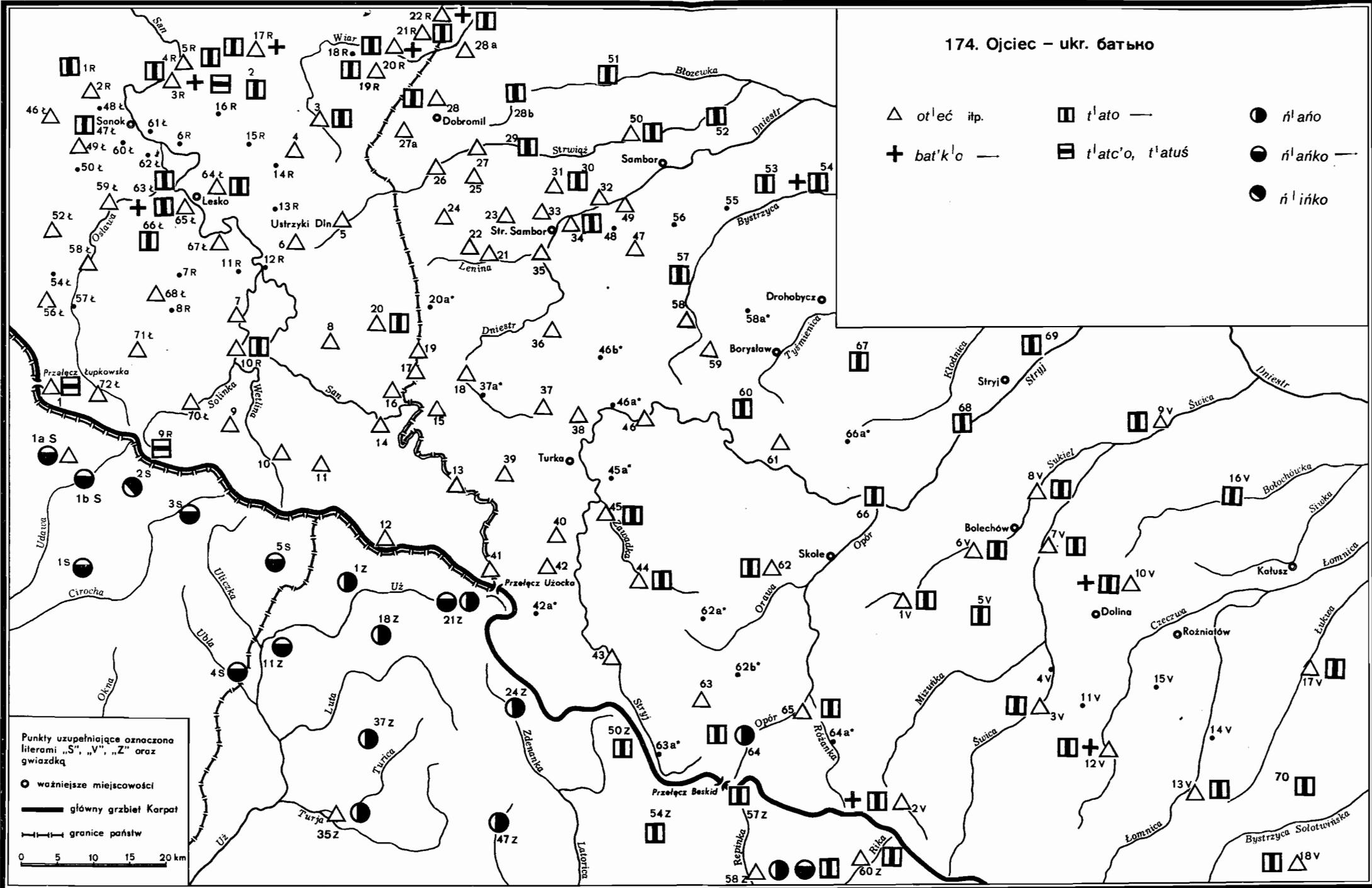
— główny grzbiet Karpat

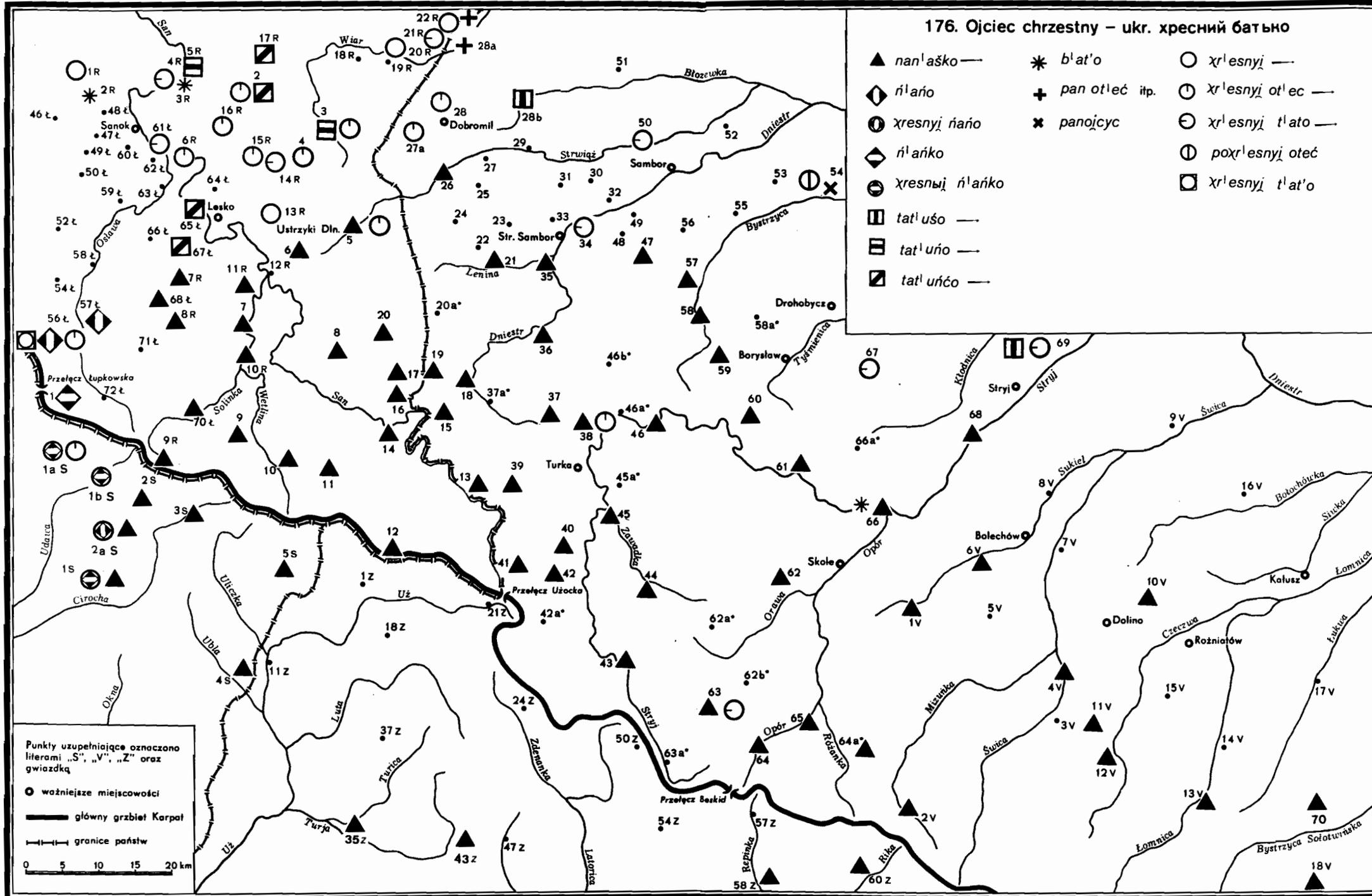
— granice państw

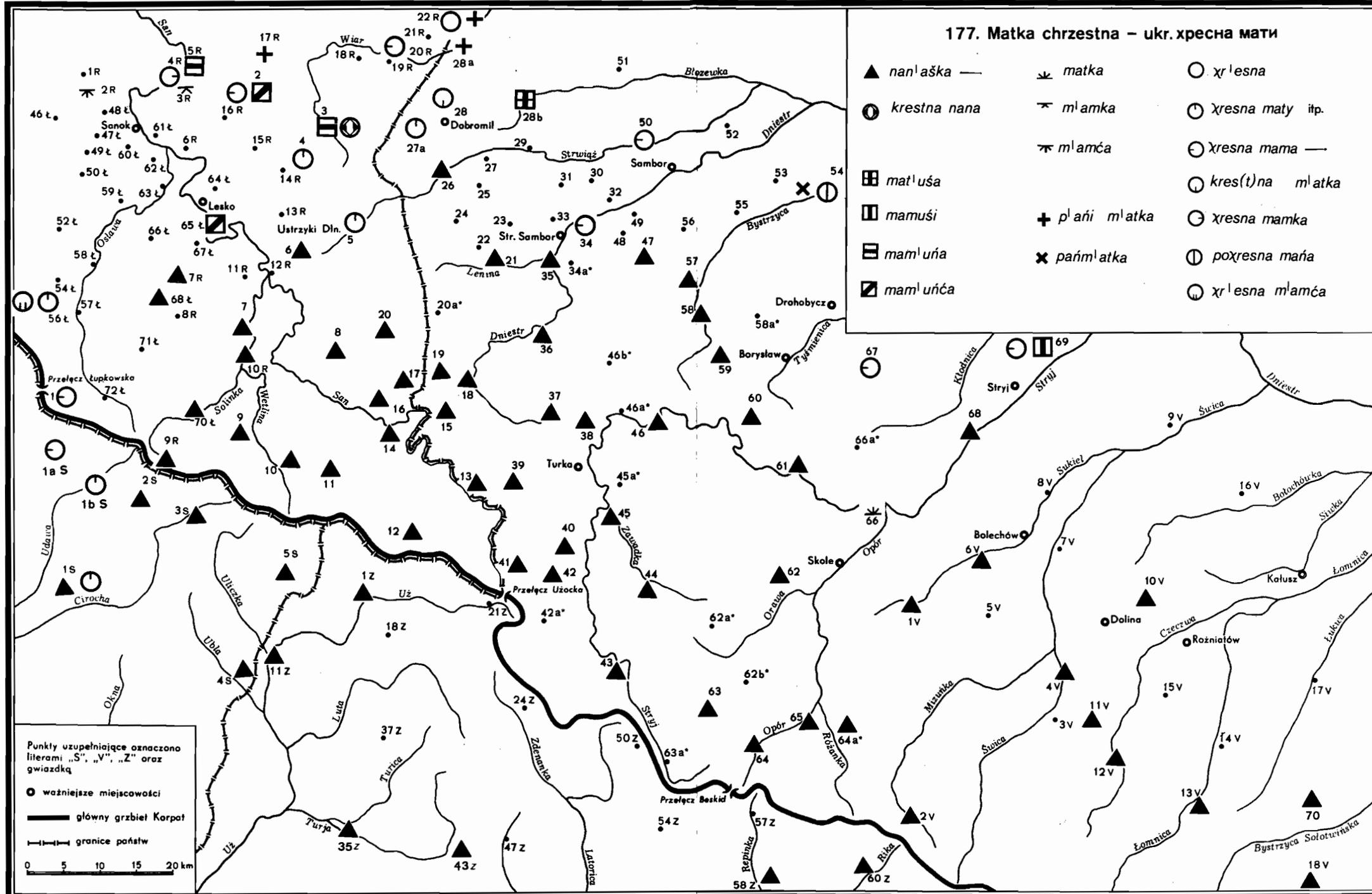
0 5 10 15 20 km

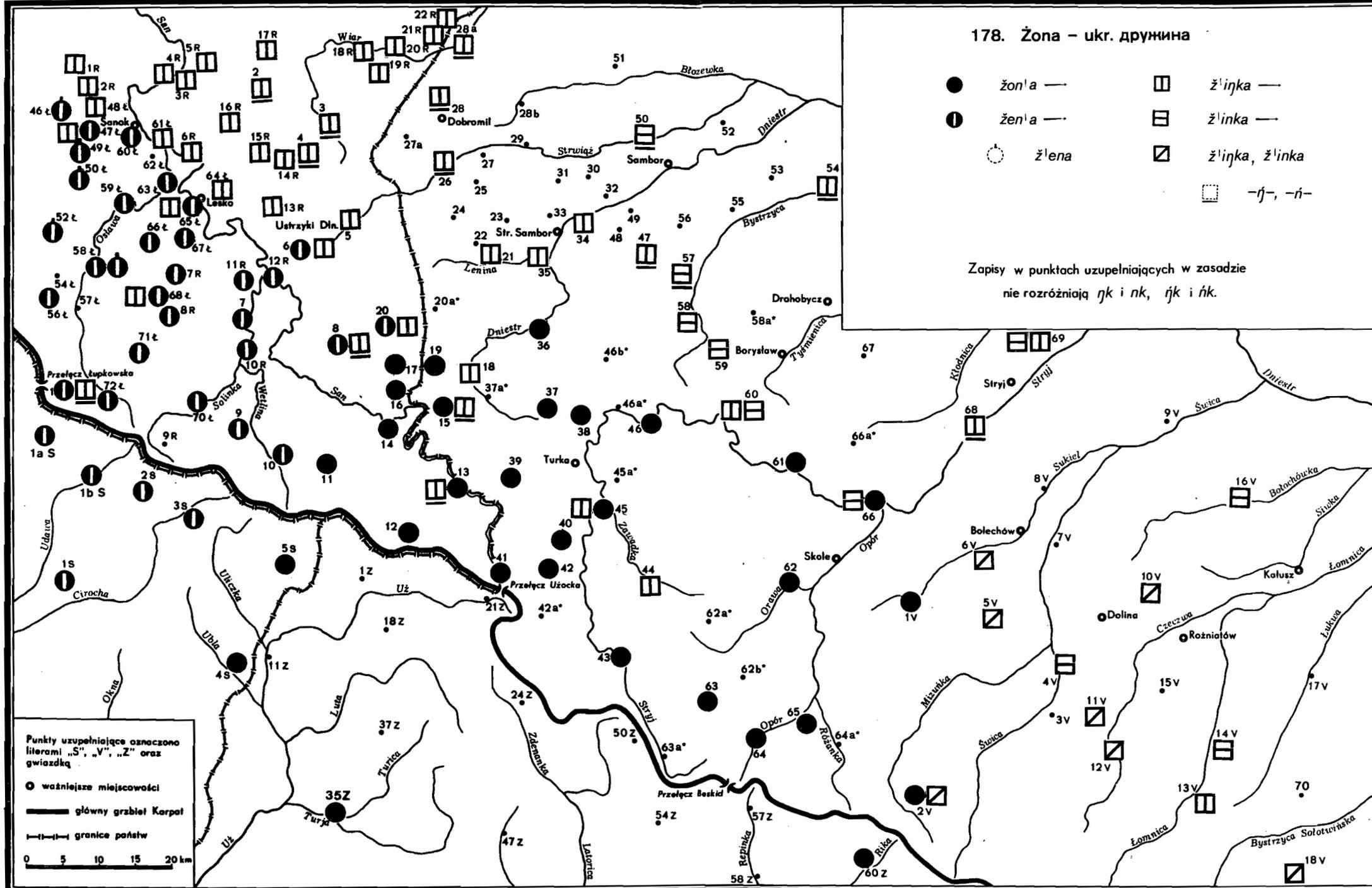


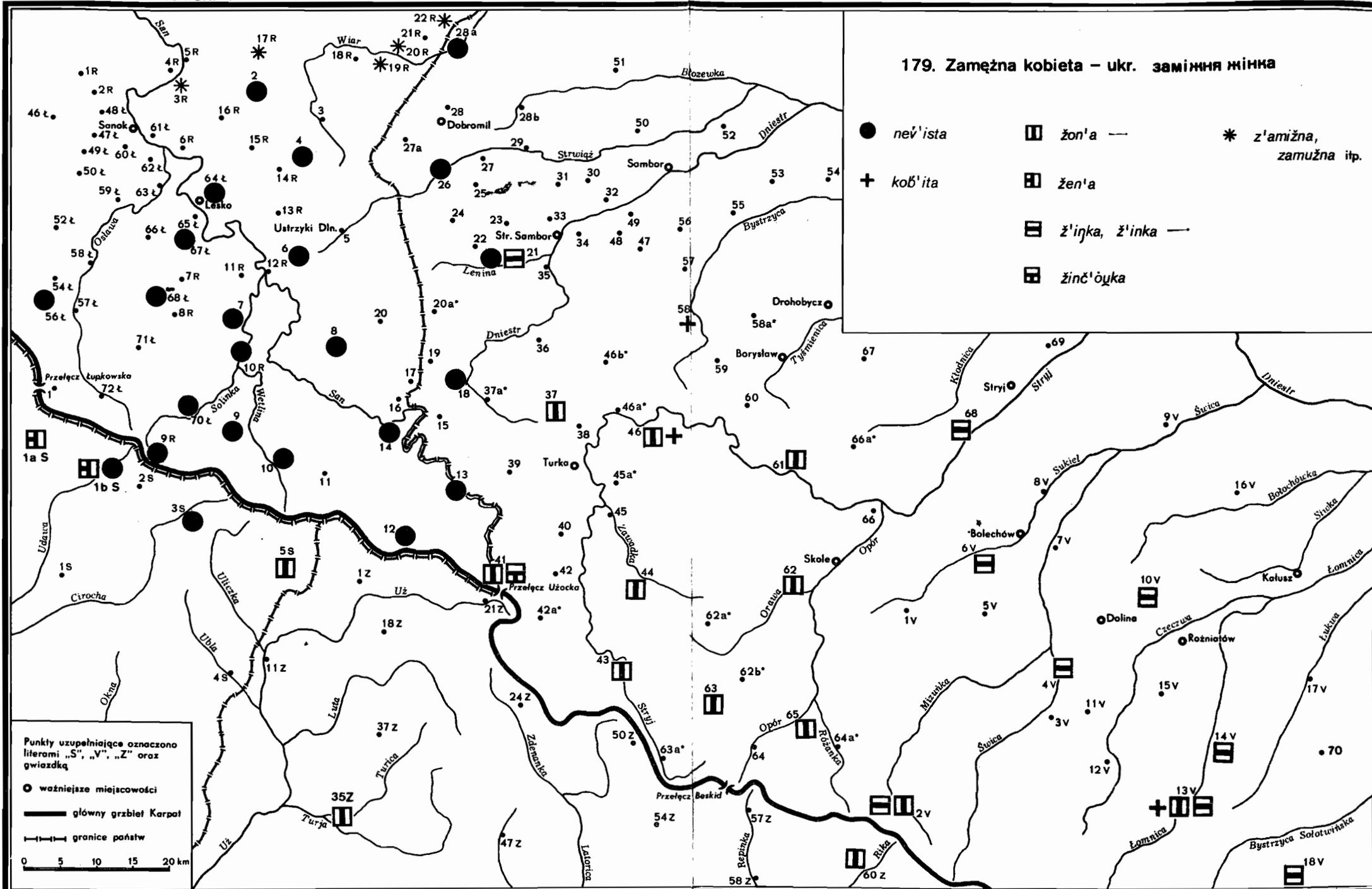


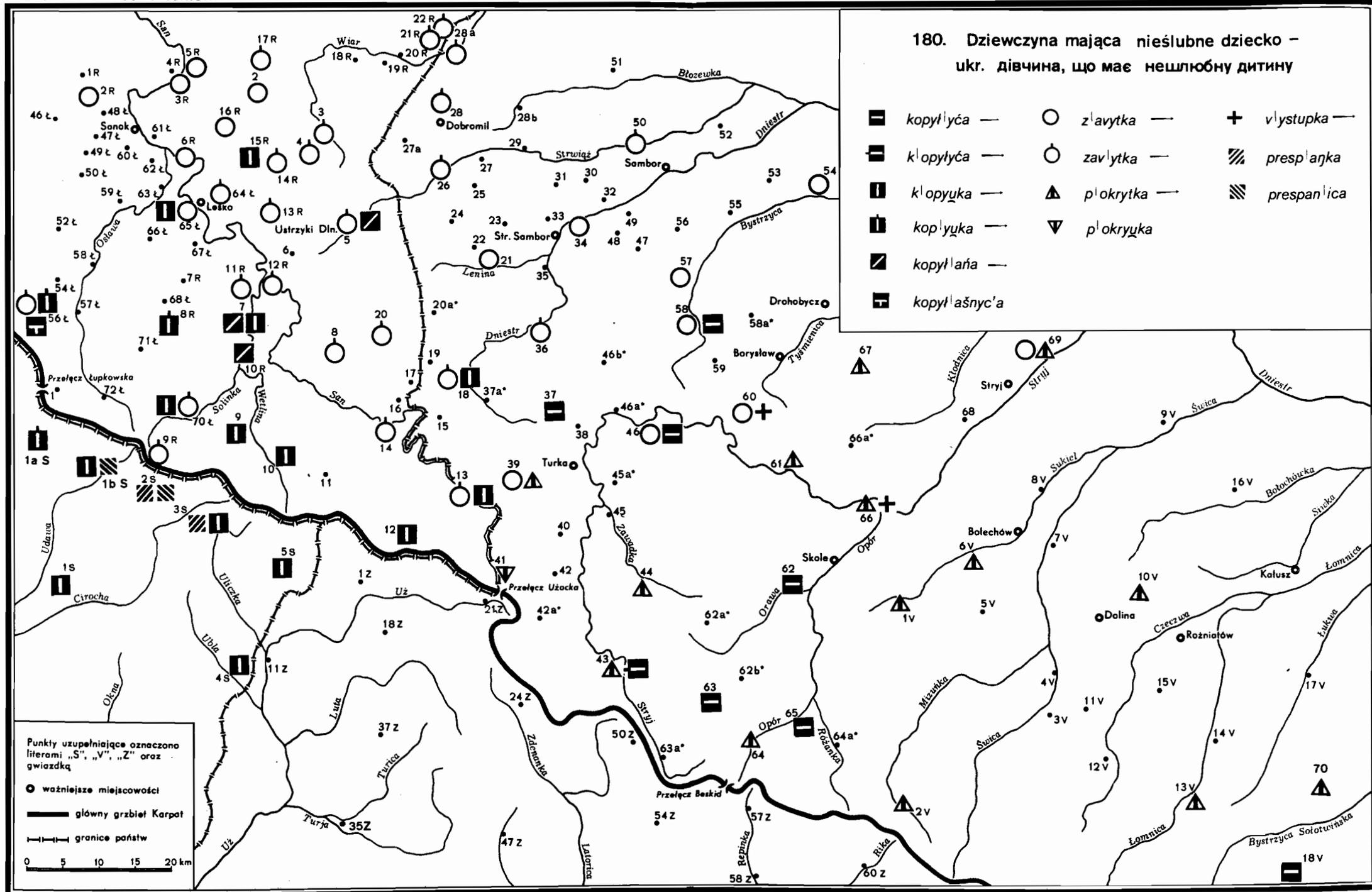


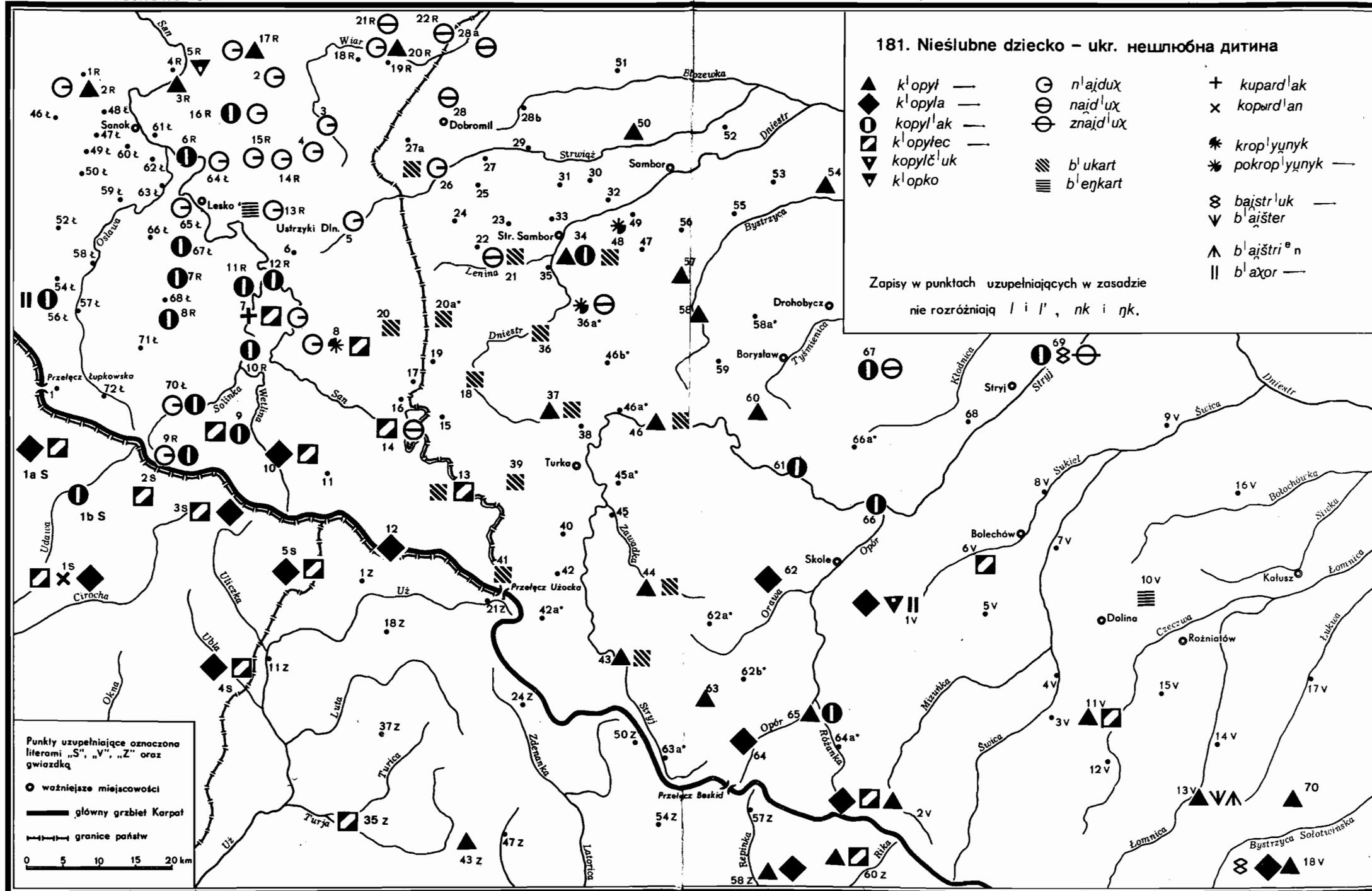


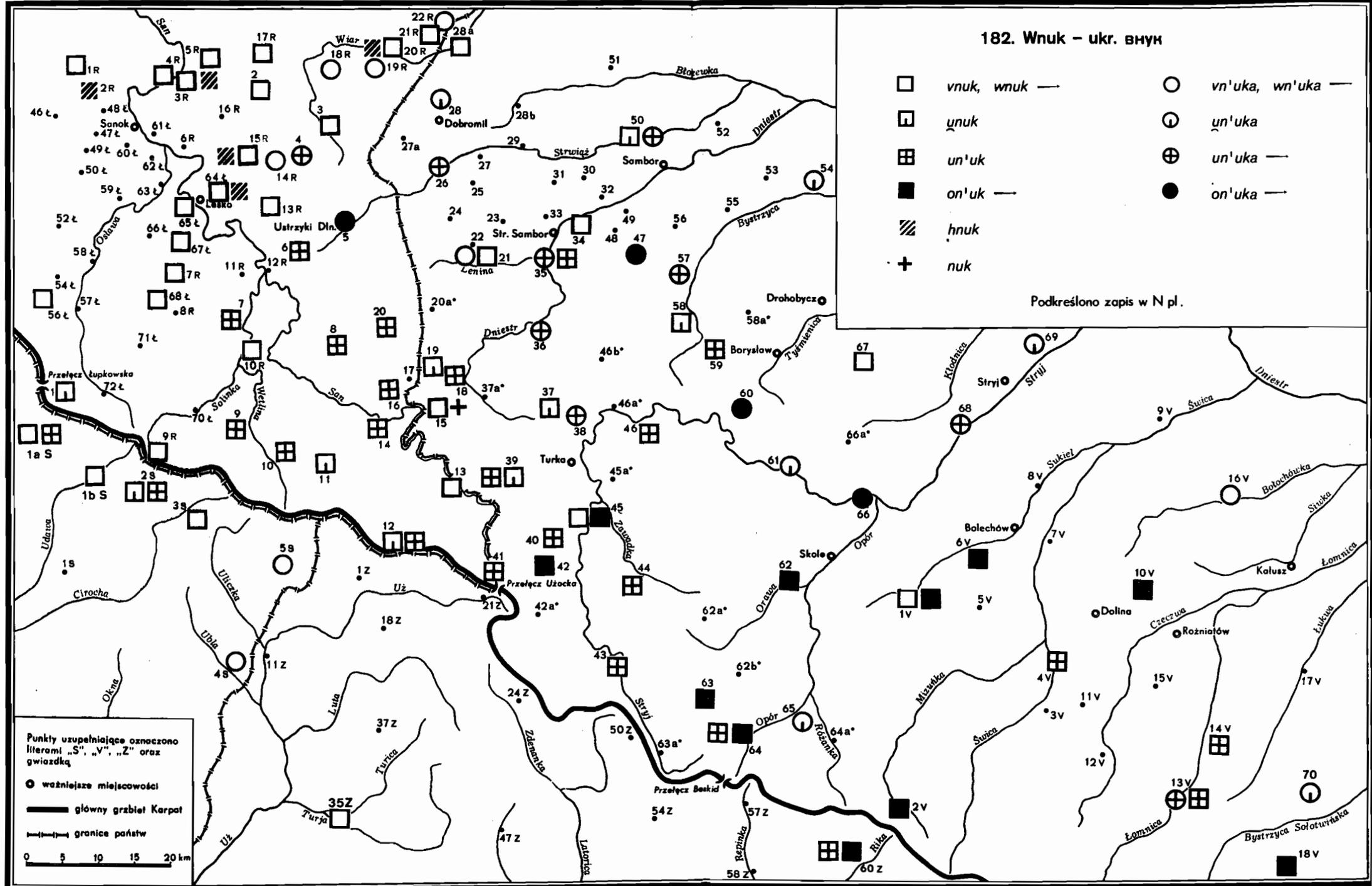


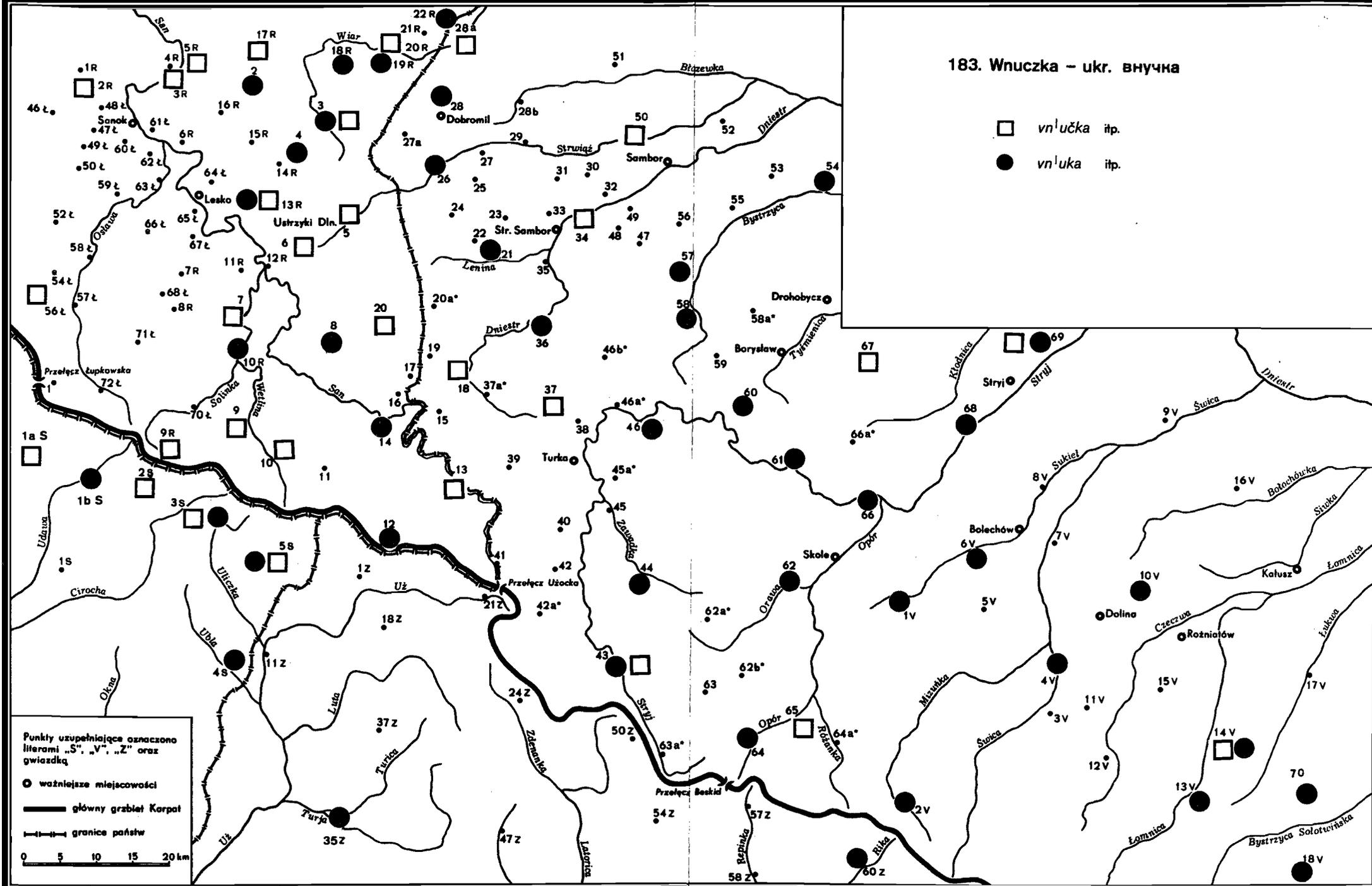












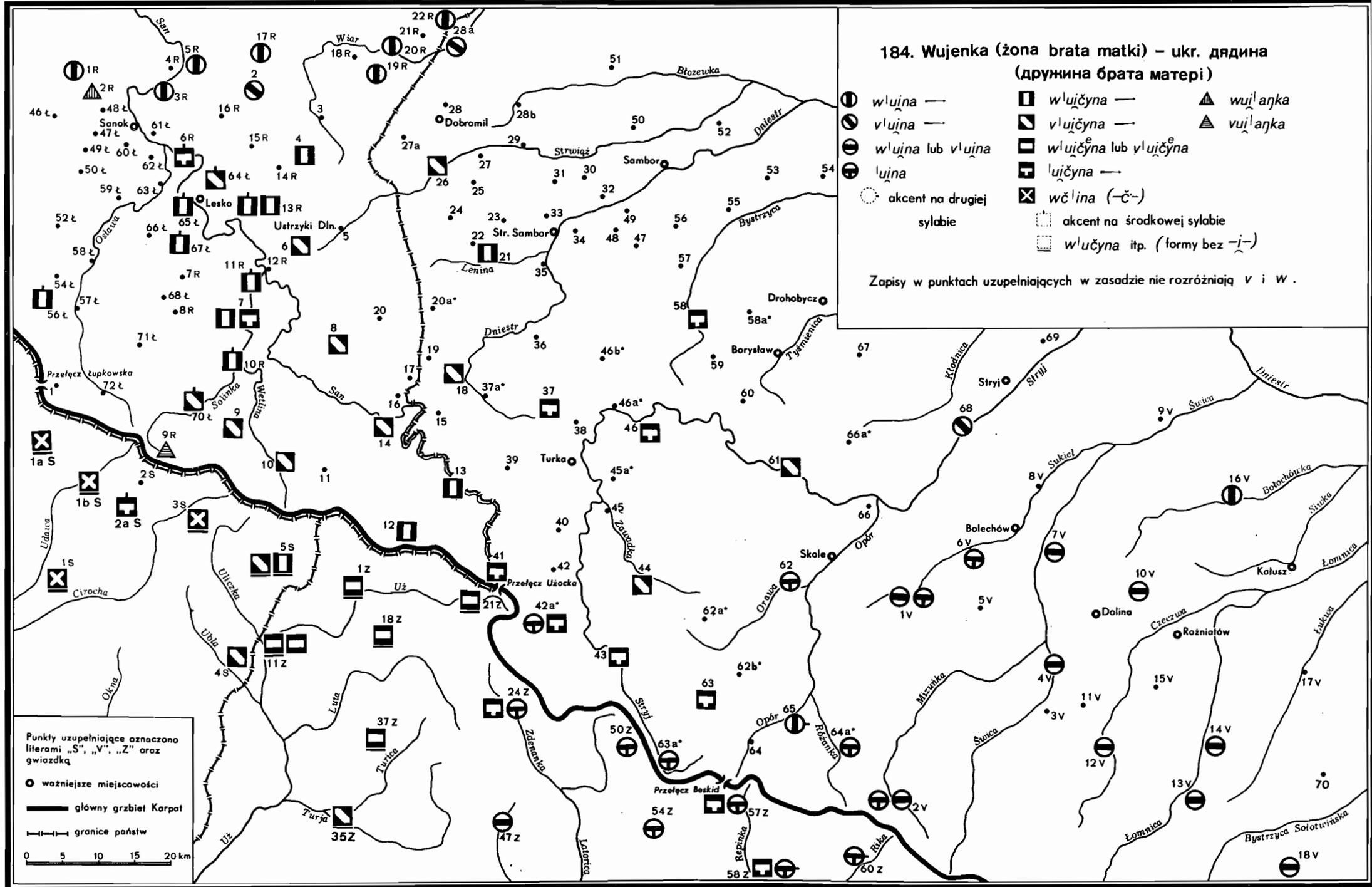
183. Wnuczka - ukr. внучка

- vn'učka itp.
- vn'uka itp.

Punkty uzupełniające oznaczono literami „S”, „V”, „Z” oraz gwiazdką

- ważniejsze miejscowości
- główny grzebień Karpat
- granice państw

0 5 10 15 20 km



184. Wujenka (żona brata matki) – ukr. дядина (дружина брата матері)

- wujina —
- vujina —
- wujina lub vujina
- ujina
- akcent na drugiej sylabie
- wujyna —
- vujyna —
- wujyna lub vujyna
- ujyna —
- ⊗ wujyna (-č-)
- akcent na środkowej sylabie
- wujyna itp. (formy bez -j-)
- ▲ wujina
- ▲ vujina

Zapisy w punktach uzupełniających w zasadzie nie rozróżniają v i w.

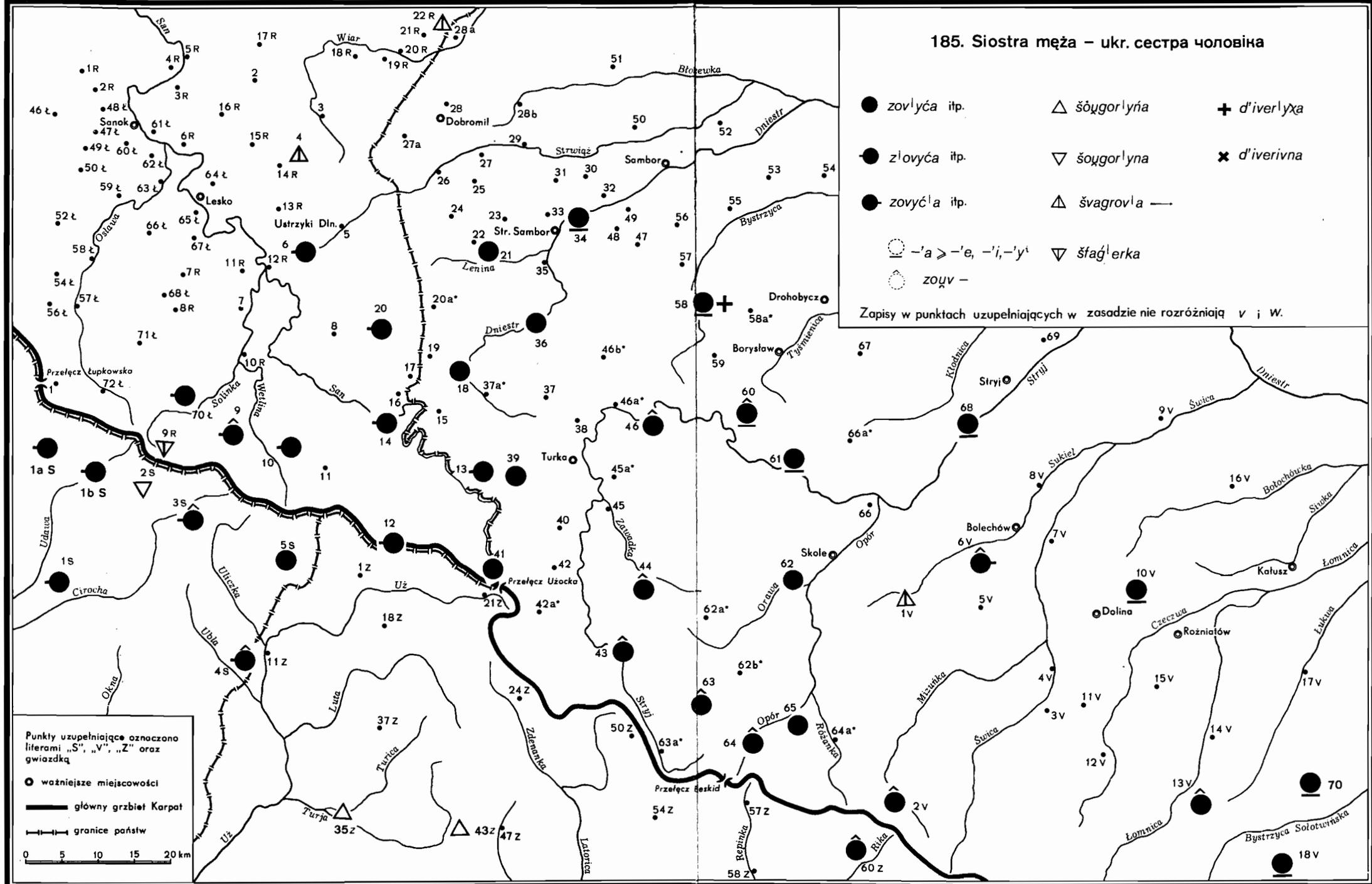
Punkty uzupełniające oznaczono literami „S”, „V”, „Z” oraz gwiazdką

● ważniejsze miejscowości

— główny grzbiet Karpat

— granice państw

0 5 10 15 20 km



Cena 155 zł

ATLAS GWA B POIKOWSKICH. T. III

PL ISSN 0208-4058
ISBN 83-04-00310-4 całość
ISBN 83-04-01128-X